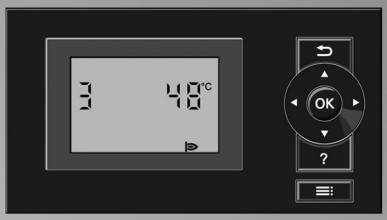
Istruzioni d'uso

per il conduttore dell'impianto

Impianto con caldaie in cascata con regolazione per funzionamento a temperatura costante (Vitotronic 100, tipo GC1B, GC4B o HC1B) e regolazione di sequenza in funzione delle condizioni climatiche esterne (Vitotronic 300-K, tipo MW1B o MW2B)

VITOTRONIC 100
VITOTRONIC 300-K



Vitotronic 100

Vitotronic 300-K

5590 675 IT 3/2011

Da conservare!

Per la Vostra sicurezza

Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza

Pericolo
Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.

Attenzione
Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

Avvertenza
Le indicazioni contrassegnate con la parola Avvertenza contengono informazioni supplementari.

Interessati

Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento.
L'uso di questo apparecchio **non** è indicato per persone (inclusi i bambini) con limitazioni delle abilità fisiche, o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

Attenzione
I bambini devono essere sorvegliati.
Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Pericolo
Lavori sull'impianto di riscaldamento eseguiti in modo non adeguato possono provocare incidenti mortali.
- Gli interventi sull'impianto del gas devono essere eseguiti unicamente da installatori qualificati a norma di legge ed autorizzati dalla competente azienda erogatrice del gas.
- Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.
- Gli interventi di manutenzione sul generatore di calore devono essere eseguiti da un Centro Assistenza autorizzato.

5590 675 IT

Per la Vostra sicurezza (continua)

Comportamento in caso di fughe di gas

Pericolo
Le fughe di gas possono provocare esplosioni e causare lesioni molto gravi.
- Non fumare! Evitare fiamme libere e formazione di scintille. Non attivare mai luci né apparecchi elettrici.
- Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas.
- Aprire porte e finestre.
- Allontanare le persone dalla zona di pericolo.
- Informare l'azienda erogatrice del gas e dell'elettricità e il personale specializzato dall'esterno dell'edificio.
- Interrompere l'alimentazione elettrica da una posizione sicura (dall'esterno dell'edificio).

Comportamento in caso di perdite di gas di scarico

Pericolo
I gas di scarico possono provocare intossicazioni mortali.
- Spegnere l'impianto di riscaldamento.
- Aerare il luogo d'installazione.
- Chiudere le porte dei locali.

Comportamento in caso di incendio

Pericolo
In presenza di fuoco sussiste il pericolo di combustione e di esplosione.
- Spegnere l'impianto di riscaldamento.
- Chiudere i rubinetti d'intercettazione del gas sulle tubazioni.
- Utilizzare un estintore omologato di classe d'infiammabilità ABC.

Condizioni per il locale d'installazione

Attenzione
Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto di riscaldamento e pregiudicarne la sicurezza durante il funzionamento.
- Garantire temperature ambiente superiori a 0 ºC e inferiori a 35 ºC.
- Evitare l'inquinamento dovuto ad idrocarburi alogeni (ad es. quelli contenuti negli spray, nelle vernici, nei detergenti e nei solventi) e una forte ricaduta di polveri (ad es. lavori di molatura).
- Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).
- Non ostruire le aperture d'immissione aria presenti.

Per la Vostra sicurezza (continua)

Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura

! **Attenzione**
I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto di riscaldamento possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicarne il funzionamento.
Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente da personale specializzato.

Indice

Informazioni preliminari
Prima messa in funzione ... 8
L'impianto è preimpostato ... 8
Termini specifici ... 9

Informazioni sull'impiego
Dove eseguire la regolazione ... 10
Dispositivi di regolazione, Vitotronic 100 ... 10
■ Apertura della regolazione ... 10
■ Unità di servizio ... 11
Dove eseguire la regolazione, Vitotronic 100 ... 12
■ Simboli ... 12
Dispositivi di regolazione, Vitotronic 300-K ... 13
■ Apertura della regolazione ... 13
■ Unità di servizio ... 13
Menù, Vitotronic 300-K ... 14
■ Menù di base ... 14
■ Menù ampliato ... 15
Dove eseguire la regolazione, Vitotronic 300-K ... 16

Attivazione e disattivazione
Attivazione impianto di riscaldamento ... 19
■ Dispositivi di regolazione a coperchio ribaltabile aperto ... 19
Disattivazione dell'impianto di riscaldamento ... 21
■ Con protezione antigelo ... 21
■ Senza protezione antigelo (messa fuori servizio) ... 22

Riscaldamento
Impostazioni necessarie (riscaldamento) ... 23
Selezione del circuito di riscaldamento ... 23
Impostazione della temperatura ambiente ... 24
Impostazione del programma d'esercizio per il riscaldamento ... 24
Impostazione della programmazione fasce orarie per il riscaldamento ... 25
Modifica della curva di riscaldamento ... 26
Disattivazione del riscaldamento ... 27

Funzioni comfort e di risparmio energetico
Selezione della funzione comfort “Funzione party„ ... 28
Selezione della funzione di risparmio energetico “Funzione econom.„ ... 29
Selezione della funzione di risparmio energetico “Programma ferie„ ... 29

Produzione di acqua calda
Impostazioni necessarie (produzione di acqua calda) ... 31

5590 675 IT

Indice

Impostazione della temperatura acqua calda..... 31
Impostazione del programma d'esercizio per la produzione di acqua calda..... 31
Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda..... 32
■ Impianto di riscaldamento con pompa di ricircolo..... 33
Disattivazione della produzione di acqua calda..... 34

Ulteriori impostazioni
Impostazione della sequenza caldaie..... 36
Impostazione del contrasto nel display..... 36
Impostazione della luminosità del display..... 36
Immettere il nome per i circuiti di riscaldamento..... 37
Impostazione dell'ora esatta e della data..... 38
Impostazione della lingua..... 38
Impostazione dell'unità di misura temperatura (°C/°F)..... 38
■ Vitotronic 100..... 38
■ Vitotronic 300-K..... 38
Ripristino dell'impostazione di fabbrica..... 39
■ Vitotronic 100..... 39
■ Vitotronic 300-K..... 39

Possibilità di richiamo
Verifica delle informazioni..... 40
■ Vitotronic 100 — verifica per ogni caldaia..... 40
■ Vitotronic 300-K — verifica per l'impianto di riscaldamento..... 41
Verifica della segnalazione di operazioni di manutenzione..... 42
■ Vitotronic 100..... 42
■ Vitotronic 300-K..... 43
Verifica della segnalazione di guasto..... 43
■ Vitotronic 100..... 43
■ Vitotronic 300-K..... 44

Funzionamento di prova manutentore..... 46

Cosa bisogna fare?
Gli ambienti sono troppo freddi..... 48
Gli ambienti sono troppo caldi..... 50
Non c'è acqua calda..... 51
L'acqua è troppo calda..... 52
Sulla Vitotronic 100 appare “OFF„..... 52
Sulla Vitotronic 100 appare il simbolo “🔧„..... 53
Sulla Vitotronic 100 appare il simbolo “⚠„..... 53
Sulla Vitotronic 300-K lampeggia “⚠„ e appare “Guasto„..... 53

Indice (continua)

Sulla Vitotronic 300-K appare “Comando bloccato„ 53
Sulla Vitotronic 300-K appare “Inserim. dall'esterno„ 53
Sulla Vitotronic 300-K appare “Comando centrale„ 54
Sulla Vitotronic 300-K appare “Programma dall'esterno„ 54

Manutenzione 55

Appendice
Panoramica del menù Vitotronic 300-K 57
■ Menù ampliato 57
■ Possibilità di verifica nel menù ampliato 58
Spiegazione dei termini 60

Indice analitico 66

Prima messa in funzione

La prima messa in funzione e l'adattamento della regolazione alle condizioni locali e costruttive devono essere eseguiti a cura dei centri assistenza autorizzati.

In quanto conduttori di un nuovo impianto siete tenuti a denunciarlo immediatamente al progettista o installatore competente per l'immobile in questione. Il progettista o installatore Vi informerà delle ulteriori operazioni che svolgerà sul Vostro impianto di combustione (ad es. rilevazioni periodiche, pulizia).

L'impianto è preimpostato

Le regolazioni sono preimpostate in fabbrica su riscaldamento e acqua calda:
- Vitotronic 100:
  "„
- Vitotronic 300-K:
  "Riscald. e acqua calda„

In questo modo, l'impianto di riscaldamento è pronto ad entrare in funzione.

Riscaldamento
- Tra le **6:00 e le 22:00** gli ambienti vengono mantenuti a una **"Temp. nom. ambiente„** di 20 °C (programma di riscaldamento normale).
- Tra le **22:00 e le 6:00** gli ambienti vengono mantenuti a una **"Temp. nom. amb. rid.„** di 3 °C (programma di riscaldamento ridotto, protezione antigelo).
- Durante la prima messa in funzione il centro assistenza autorizzato può eseguire ulteriori impostazioni.
  Tutte le impostazioni possono essere modificate individualmente in ogni momento a seconda delle esigenze personali (vedi capitolo "Riscaldamento„).

Produzione d'acqua calda
- Tra le **5:30 e le 22:00** l'acqua sanitaria viene riscaldata a 50 °C **"Temp. nom. acqua calda„**. La pompa di ricircolo eventualmente presente viene inserita.
- Tra le **22:00 e le 5:30** il bollitore non viene riscaldato. La pompa di ricircolo eventualmente presente viene disinserita.
- Durante la prima messa in funzione il centro assistenza autorizzato può eseguire ulteriori impostazioni.
  Tutte le impostazioni possono essere modificate individualmente in ogni momento a seconda delle esigenze personali (vedi capitolo "Produzione di acqua calda„).

Protezione antigelo
- La protezione antigelo della caldaia, dei circuiti e del bollitore è garantita.

Commutazione ora solare/ora legale
- Questa modifica avviene automaticamente.

L'impianto è preimpostato (continua)

Ora e data

- Giorno della settimana e ora esatta sono stati impostati dal centro assistenza autorizzato alla prima messa in funzione.

Interruzione di corrente

- In caso di interruzione di corrente tutti i dati rimangono memorizzati.

Termini specifici

Per una migliore comprensione delle funzioni della regolazione consultare nell'appendice il capitolo “Spiegazione dei termini„ (vedi pagina 60).

Dove eseguire la regolazione

Ogni caldaia è equipaggiata con una propria regolazione per funzionamento a temperatura costante. Queste regolazioni vengono comandate da una regolazione di sequenza, a livello superiore, in funzione delle condizioni climatiche esterne.

- Regolazione per funzionamento a temperatura costante sulla caldaia: **Vitotronic 100**
- Regolazione di sequenza in funzione delle condizioni climatiche esterne a livello superiore: **Vitotronic 300-K**

Tutte le impostazioni dell'impianto di riscaldamento possono essere effettuate in modo centralizzato sull'unità di servizio delle regolazioni.

Se il Vostro impianto dispone di telecomandi, le impostazioni possono essere effettuate anche mediante i telecomandi.

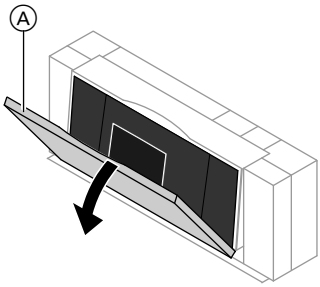
Istruzioni d'uso telecomando

Nelle **presenti** istruzioni d'uso sono descritte le impostazioni da eseguire sulla Vitotronic 100. Per questo motivo non occorrono le istruzioni d'uso allegate a questo tipo di regolazione.

Dispositivi di regolazione, Vitotronic 100

Apertura della regolazione

Vitotronic 100, tipo GC1B e GC4B

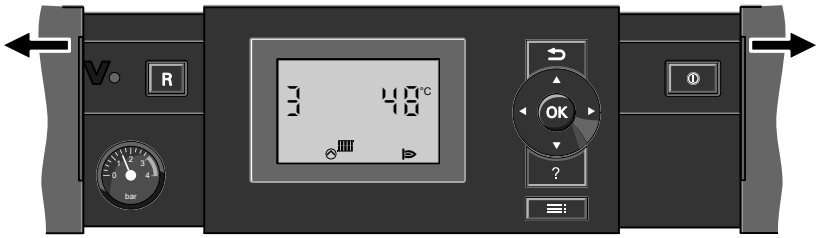


Ⓐ Coperchio ribaltabile

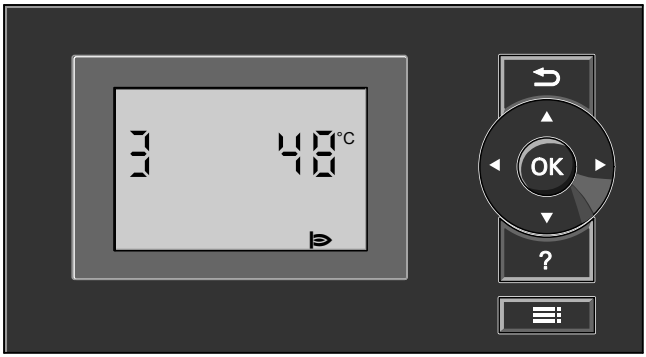
L'unità di servizio si trova dietro il coperchio ribaltabile.
Per la sua apertura ribaltare il coperchio tirando lo spigolo superiore in avanti.

Dispositivi di regolazione, Vitotronic 100 (continua)

Vitotronic 100, tipo HC1B



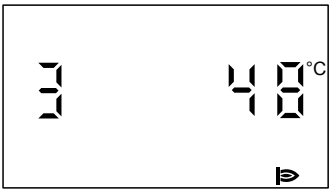
Unità di servizio



- ⮌ Per tornare al passaggio precedente del menù o annullare un'impostazione iniziata.
- ⌖ Tasti cursore
  Per sfogliare il menù o impostare valori.
- **OK** Per confermare la selezione o salvare un'impostazione eseguita.
- **?** Senza funzione.
- ☰ Per richiamare il menù per le impostazioni e verifiche.

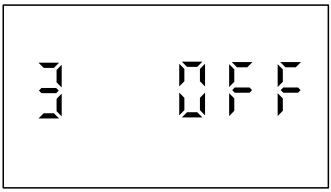
Dove eseguire la regolazione, Vitotronic 100

Con impianti con caldaie in cascata, il numero caldaia viene visualizzato su ogni Vitotronic 100 nella **segnalazione di base**. Nell'esempio seguente è visualizzata la temperatura acqua di caldaia della caldaia 3.



Premere ☰.
Si accede al menù per le impostazioni e verifiche.

Avvertenza
Se la caldaia non è in funzione appare la seguente indicazione:



Simboli

I simboli non appaiono in continuazione sul display, ma in funzione della tipologia dell'impianto e dello stato d'esercizio. I valori lampeggianti sul display segnalano che possono essere apportate delle modifiche.

Menù
- Informazioni
- Ulteriori impostazioni
- Funzionamento di prova manutentore

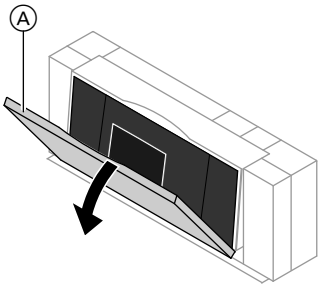
Programma d'esercizio
- Spegnimento con protezione antigelo
- La caldaia è a disposizione della regolazione di sequenza per la produzione di calore.

Segnalazioni
- Segnalazione di operazioni di manutenzione
- È stato raggiunto il momento per una manutenzione.
- Segnalazione di guasto
- Solo con il tipo HC1B: guasto al bruciatore

Indicazioni
- Pompa di circolazione su uscita 20 in funzione (solo con tipo HC1B)
- Bruciatore in funzione
- Impostazione base

Dispositivi di regolazione, Vitotronic 300-K

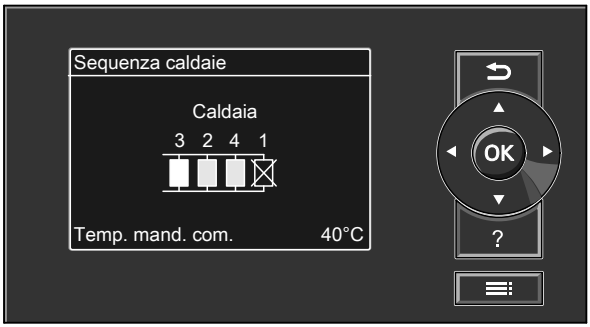
Apertura della regolazione



L'unità di servizio si trova dietro il coperchio ribaltabile.
Per la sua apertura ribaltare il coperchio tirando lo spigolo superiore in avanti.

Ⓐ Coperchio ribaltabile

Unità di servizio



- ⮌ Per tornare al passaggio precedente del menù o annullare un'impostazione iniziata.
- ⌖ Tasti cursore
  Per sfogliare il menù o impostare valori.
- **OK** Per confermare la selezione o salvare un'impostazione eseguita.
- **?** Per richiamare il menù **"Guida„** (vedi capitolo seguente) o informazioni supplementari.
- ☰ Per richiamare il menù ampliato.

Dispositivi di regolazione, Vitotronic 300-K (continua)

Menù “Guida„

In forma di **istruzioni d'uso in breve** vengono visualizzate spiegazioni per i singoli dispositivi di regolazione insieme a un'indicazione relativa alla selezione del circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).

Come richiamare le istruzioni d'uso in breve:
- Il salvaschermo è attivo (vedi pagina 16):
  premere il tasto **?**.
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù:
  premere più volte ⮌ finché non appare visualizzato il menù di base (vedi capitolo seguente).
  Premere il tasto **?**.

Menù, Vitotronic 300-K

L'utente ha a disposizione due livelli: il “Menù di base„ e il “Menù ampliato„.

La panoramica del menù è a pagina 57.

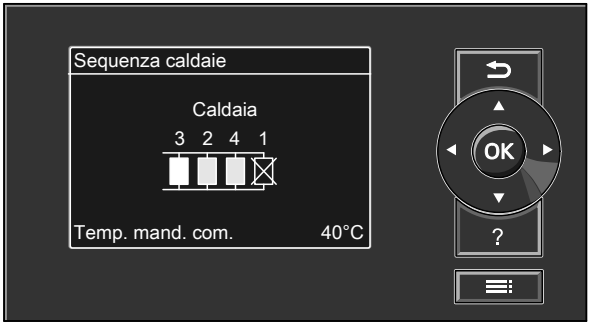
Menù di base

Come richiamare il menù di base:
- Il salvaschermo è attivo (vedi pagina 16):
  premere il tasto **OK**.
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù:
  premere più volte il tasto ⮌ finché non appare visualizzato il menù di base.

Nel menù di base viene visualizzato, secondo una sequenza definita (sequenza caldaie), il numero delle caldaie presenti nell'impianto di riscaldamento. La sequenza caldaie può essere modificata (vedi pagina 36).

Significato della visualizzazione:
- Colore di riempimento bianco:
  la caldaia è abilitata dalla regolazione di sequenza; nell'esempio la caldaia 3.
- Colore di riempimento grigio:
  la caldaia è abilitata dalla regolazione di sequenza; nell'esempio le caldaie 2 e 4.
- Colore di riempimento nero e cancellata:
  la caldaia non è a disposizione della regolazione di sequenza per la produzione di calore; nell'esempio la caldaia 1.

Menù, Vitotronic 300-K (continua)



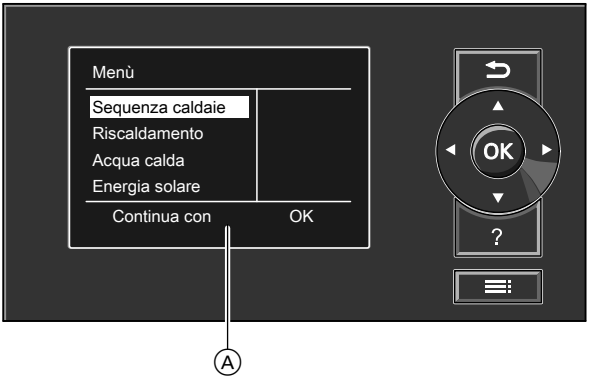
Avvertenza
2 min dopo l'impostazione il display passa automaticamente al menù di base.

Menù ampliato

Come richiamare il menù ampliato:
- Il salvaschermo è attivo (vedi pagina 16):
  premere, uno dopo l'altro, i tasti **OK** e ☰.
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù:
  premere ☰.

Avvertenza
Il centro di assistenza autorizzato può bloccare il comando per il menù ampliato. In questo caso è possibile ***solo*** *richiamare le segnalazioni di guasto.*

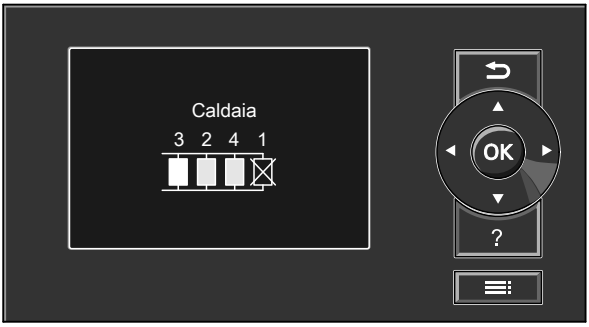
Menù, Vitotronic 300-K (continua)



Ⓐ Riga di dialogo

Dove eseguire la regolazione, Vitotronic 300-K

Se per alcuni minuti non si eseguono impostazioni sull'unità di servizio, il **salvaschermo** si attiva. La luminosità del display si riduce.



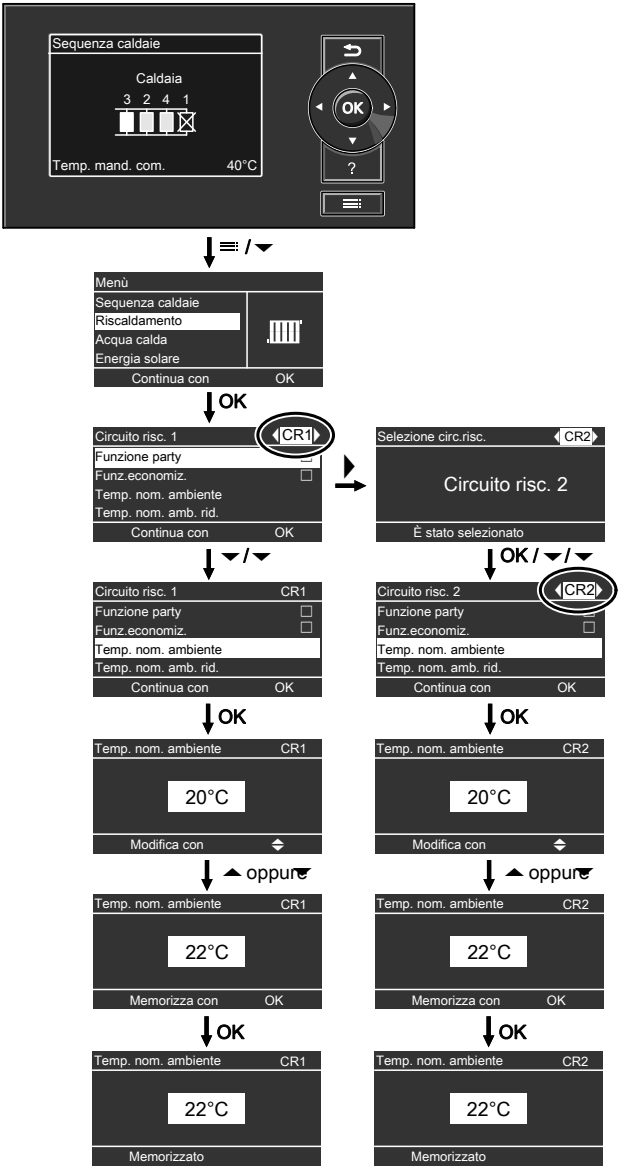
1. Premere il tasto **OK**. Si accede al menù ampliato (vedi pagina 14).
2. Premere il tasto ☰. Si accede al menù ampliato (vedi pagina 15). L'opzione di menù selezionata è evidenziata da uno sfondo bianco.

Dove eseguire la regolazione, Vitotronic 300-K (continua)

Nella riga di dialogo Ⓐ (vedi figura a pagina 15) vengono visualizzate le necessarie istruzioni operative.

Nella figura seguente viene illustrata la procedura di impostazione delle diverse righe di dialogo sulla base di un esempio di impostazione del valore nominale di temperatura ambiente.

Dove eseguire la regolazione, Vitotronic 300-K (continua)



Attivazione impianto di riscaldamento

Dispositivi di regolazione a coperchio ribaltabile aperto

Vitotronic 100, tipo GC1B

Ⓐ Spia di funzionamento (verde)
Ⓑ Spia di guasto (rossa)
Ⓒ Interruttore di prova per manutentore
(solo per scopi di assistenza)
Ⓓ Tasto di prova TÜV (ISPESL)
(solo per scopi di assistenza)
Ⓔ Tasto di sblocco termostato di sicurezza
Ⓕ Interruttore di rete
Ⓖ Regolatore di temperatura
Ⓗ Fusibili

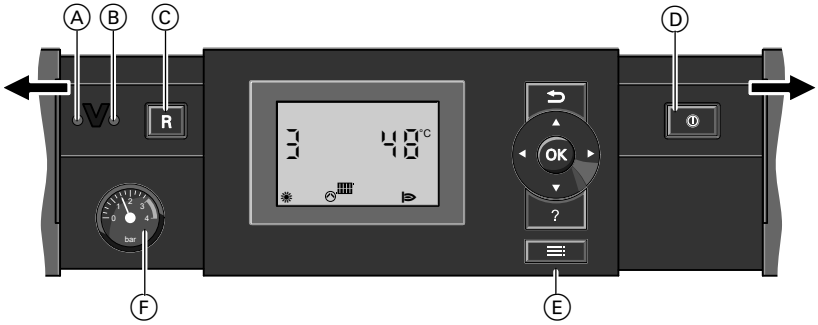
Vitotronic 100, tipo GC4B

Ⓐ Spia di funzionamento (verde)
Ⓑ Spia di guasto (rossa)

Attivazione impianto di riscaldamento (continua)

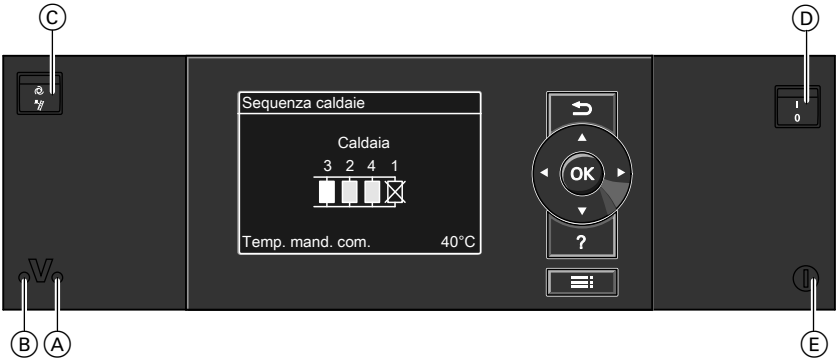
Ⓒ Interruttore di prova per manutentore
(solo per scopi di assistenza)
Ⓓ Interruttore di rete
Ⓔ Fusibili

Vitotronic 100, tipo HC1B



Ⓐ Spia di guasto (rossa)
Ⓑ Spia di funzionamento (verde)
Ⓒ Pulsante di sblocco
Ⓓ Interruttore di rete
Ⓔ Pannello di comando
Ⓕ Manometro (segnalazione pressione)

Vitotronic 300-K



Ⓐ Spia di funzionamento (verde)
Ⓑ Spia di guasto (rossa)
Ⓒ Interruttore di prova per manutentore
(solo per scopi di assistenza)
Ⓓ Interruttore di rete

Attivazione impianto di riscaldamento (continua)

Ⓔ Fusibile

1. Controllare sul manometro la pressione dell'impianto di riscaldamento. Se l'indice del manometro si trova al di sotto di 1,0 bar o sotto la marcatura rossa, la pressione dell'impianto è troppo bassa. Riempire d'acqua oppure informare il centro di assistenza autorizzato.

2. Verificare che le aperture di aerazione del locale d'installazione siano aperte e non ostruite.

   Avvertenza
   Con il funzionamento a camera aperta l'aria di combustione viene prelevata dal locale dove è installata la caldaia.

3. Aprire i rubinetti d'intercettazione delle tubazioni gasolio (sulla cisterna e sul filtro) o il rubinetto d'intercettazione gas.

4. Inserire la tensione di rete, ad es. agendo sull'apposito fusibile o sull'interruttore generale.

5. Inserire l'interruttore di rete di **tutte** le Vitotronic 100 e della Vitotronic 300-K (vedi capitolo “Dispositivi di regolazione„).
   Dopo un breve intervallo sul display appare:
   - Vitotronic 100: la segnalazione di base (vedi pagina 12)
   - Vitotronic 300-K: il menù di base (vedi pagina 14)

   La spia di funzionamento verde lampeggia. Il Vostro impianto di riscaldamento e, se presenti, anche i telecomandi, sono ora pronti ad entrare in funzione.

Avvertenza
Su ogni Vitotronic 100 deve essere stato impostato “„, altrimenti la Vitotronic 300-K non può servire per la produzione di calore delle caldaie corrispondenti.

Disattivazione dell'impianto di riscaldamento

Con protezione antigelo

Sulla Vitotronic 300-K selezionare per **ogni** circuito di riscaldamento il programma d'esercizio **“Progr.spegnim.„**.
- Nessun riscaldamento.
- Nessuna produzione d'acqua calda.
- Protezione antigelo dei circuiti di riscaldamento e del bollitore attiva.

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).

Disattivazione dell'impianto di riscaldamento (continua)

4. **"Progr. d'esercizio„**
5. **"Progr.spegnim.„** (protezione antigelo)

Avvertenza
Le pompe di circolazione vengono inserite brevemente ogni 24 ore in modo automatico per evitare che si blocchino.

Conclusione del programma d'esercizio "Progr.spegnim.„

Selezionare un altro programma d'esercizio.

Inserimento delle singole caldaie sulla rispettiva Vitotronic 100

Premere i seguenti tasti:

1. ☰ per impostare, "▦„ lampeggia.

2. OK per confermare, "⏻🚿▦„ lampeggia.

3. OK per confermare, "🚿▦„ lampeggia.

4. ◄ finché "⏻„ non lampeggia.

5. OK per confermare.

Avvertenza
Le pompe di circolazione vengono inserite brevemente ogni 24 ore in modo automatico per evitare che si blocchino.

Conclusione del programma d'esercizio "Progr.spegnim.„

Selezionare un altro programma d'esercizio.

Senza protezione antigelo (messa fuori servizio)

1. Disinserire l'interruttore di rete di **tutte** le Vitotronic 100 e della Vitotronic 300-K (vedi capitolo "Dispositivi di regolazione„).

2. Chiudere i rubinetti d'intercettazione delle tubazioni gasolio (sulla cisterna e sul filtro) o il rubinetto d'intercettazione gas.

3. Disinserire la tensione di rete dell'impianto di riscaldamento, ad es. agendo sull'apposito fusibile o sull'interruttore generale.

4. Con temperature esterne inferiori a 3 °C prendere le misure idonee per la protezione antigelo dell'impianto di riscaldamento. Se necessario contattare il centro assistenza autorizzato.

Avvertenza in caso di messa fuori servizio prolungata
- *Poiché le pompe di circolazione non vengono alimentate con tensione, possono bloccarsi.*
- *Vitotronic 300-K: potrebbe essere necessario impostare di nuovo data e ora (vedi pagina 38).*

Impostazioni necessarie (riscaldamento)

Eseguire le impostazioni per il riscaldamento sulla **Vitotronic 300-K**.

Se si desidera riscaldare l'ambiente, controllare i seguenti punti:
- È stato già selezionato il circuito di riscaldamento?
  Per l'impostazione vedi il capitolo seguente.
- È stata impostata la temperatura ambiente desiderata?
  Per l'impostazione vedi pagina 24.
- È stato impostato il programma d'esercizio corretto?
  Per l'impostazione vedi pagina 24.
- Sono state impostate le fasce orarie desiderate?
  Per l'impostazione vedi pagina 25.

Selezione del circuito di riscaldamento

Il riscaldamento di tutti gli ambienti può essere ripartito su diversi circuiti di riscaldamento.
- Per impianti di riscaldamento con più circuiti di riscaldamento selezionare per tutte le impostazioni di riscaldamento **per prima cosa** il circuito di riscaldamento per il quale si desidera eseguire una modifica.
- Per impianti di riscaldamento con un solo circuito di riscaldamento questa possibilità di selezione non è disponibile.

Esempio:
- **"Circuito risc. 1„** è il circuito di riscaldamento numero 1.
- **"Circuito risc. 2„** è il circuito di ricaldamento numero 2.

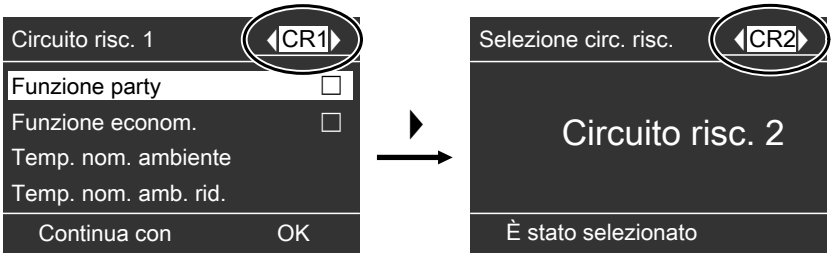
I circuiti di riscaldamento sono denominati in fabbrica con **"Circuito risc. 1„** (**CR1**) **"Circuito risc. 2„** (**CR2**) e **"Circuito risc. 3„** (**CR3**).

Se voi o il vostro centro di assistenza autorizzato desiderate rinominarli, ad es. in "Pianterreno„ o simili, al posto di **"Circuito risc. ...„** verrà visualizzato il nuovo nome scelto (vedi pagina 37).

Menù ampliato
1. ☰
2. **"Riscaldamento„**

3. ►/◄ per il circuito di riscaldamento desiderato.

Selezione del circuito di riscaldamento (continua)



Impostazione della temperatura ambiente

Impostazione della temperatura ambiente per il programma di riscaldamento normale

Impostazione di fabbrica: 20 °C

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).
4. **“Temp. nom. ambiente„**
5. Impostare il valore desiderato.

Impostazione della temperatura ambiente per il programma di riscaldamento ridotto (riduzione notturna)

Impostazione di fabbrica: 3 °C

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).
4. **“Temp. nom. amb. rid.„**
5. Impostare il valore desiderato.

Gli ambienti vengono riscaldati a questa temperatura:
- Tra le fasce orarie per il programma di riscaldamento normale (vedi pagina 25).
- Nel programma ferie (vedi pagina 29).

Impostazione del programma d'esercizio per il riscaldamento

Impostazione di fabbrica: **“Riscald. e acqua calda„**

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).
4. **“Progr. d'esercizio„**
5. **“Riscald. e acqua calda„**

Impostazione del programma d'esercizio per il… (continua)

- Gli ambienti del circuito di riscaldamento selezionato vengono riscaldati secondo le impostazioni della temperatura ambiente e della programmazione delle fasce orarie.
- L'acqua calda viene riscaldata successivamente secondo la temperatura nominale acqua calda e la programmazione delle fasce orarie impostate (vedi capitolo “Produzione di acqua calda„).

Impostazione della programmazione fasce orarie per il riscaldamento

- La programmazione per il riscaldamento è costituita da fasce orarie. L'impostazione di fabbrica corrisponde a **una** fascia oraria dalle 6:00 alle 22:00 **per tutti i giorni della settimana**.
- La programmazione delle fasce orarie può essere impostata **individualmente**, uguale o diversa per ogni giorno della settimana.
  Per il programma di riscaldamento normale è possibile selezionare 4 fasce orarie al giorno. Impostare per ogni fascia l'orario di inizio e l'orario di conclusione. Tra queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati a una temperatura ambiente ridotta (vedi capitolo “Impostazione della temperatura ambiente per il programma di riscaldamento ridotto„).
- Per questa impostazione occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare gli ambienti alla temperatura desiderata.
- Nel menù ampliato è possibile richiamare la programmazione attuale delle fasce orarie con **“Informazioni„** (vedi capitolo “Verifica informazioni„ gruppo **“CR ...„**).

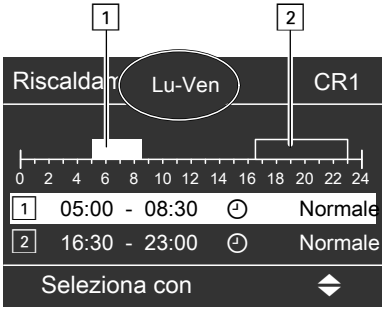
Menù ampliato:

1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento.
4. **“Program. ora. riscaldam.„**
5. Selezionare il giorno o la parte della settimana.
6. Selezionare la fascia oraria [1], [2], [3] o [4].
7. Impostare l'orario di inizio e l'orario di conclusione della relativa fascia oraria.
8. Premere ⮌ per uscire dal menù.

Impostazione della programmazione fasce orarie… (continua)

Avvertenza
Per interrompere in anticipo una fascia oraria, premere più volte ⮌ finché non compare l'indicazione desiderata.

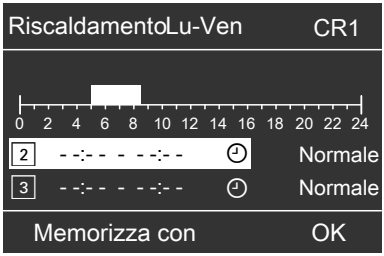
Esempio illustrato:
- Programmazione delle fasce orarie da lunedì a venerdì (**"Lu-Ven„**)
- Fascia oraria 1:
  dalle 5:00 alle 8:30
- Fascia oraria 2:
  dalle 16:30 alle 23:00



Selezionare il periodo **"Lunedì–Domenica„** e impostare la programmazione delle fasce orarie.
Selezionare successivamente **"Lunedì„** e impostare la programmazione delle fasce orarie.

Cancellazione della fascia oraria

Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Sul display compare la fascia oraria selezionata "**- - : - -**„.



Esempio:
Si desidera impostare la stessa programmazione delle fasce orarie per tutti i giorni della settimana tranne lunedì:

Modifica della curva di riscaldamento

Le caratteristiche di riscaldamento dell'impianto sono influenzate dall'inclinazione e dallo scostamento della **curva di riscaldamento** selezionata. Indicazioni più dettagliate sulla curva di riscaldamento sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini„ a pagina 61.

Impostazione di fabbrica:
- inclinazione: 1,4
- scostamento della curva di riscaldamento: 0
- temperatura ambiente normale (valore nominale): 20 ºC
- temperatura ambiente ridotta (valore nominale): 3 ºC

5590 675 IT

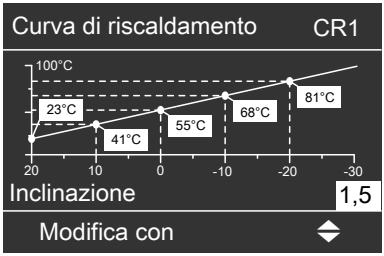
Modifica della curva di riscaldamento (continua)

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).
4. **“Curva riscaldamento„**
5. **“Inclinazione„** o **“Scostamento„**

   Avvertenza
   *Premendo il tasto **?** vengono visualizzati consigli su quando e come modificare l'inclinazione e lo scostamento della curva di riscaldamento.*

6. Impostare il valore desiderato.

Esempio:
Modificare l'inclinazione della curva di riscaldamento a 1,5.
Un diagramma indica chiaramente la modifica della curva di riscaldamento appena viene modificato il valore dell'inclinazione o dello scostamento.



Le temperature nominali di mandata del circuito di riscaldamento vengono evidenziate su sfondo bianco in funzione delle diverse temperature esterne (riportate sull'asse orizzontale).

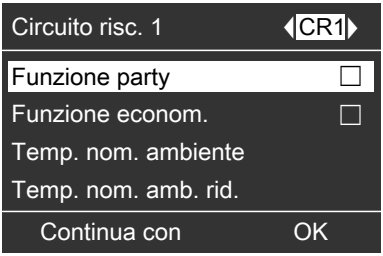
Disattivazione del riscaldamento

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).
4. **“Progr. d'esercizio„**
5. **“Solo sanitario„** (funzionamento estivo, nessun riscaldamento)
   oppure
   “Progr.spegnim.„ (protezione antigelo)

Selezione della funzione comfort “Funzione party„

Eseguire le impostazioni per la funzione comfort sulla **Vitotronic 300-K**.
Con questa funzione è possibile modificare la temperatura ambiente per alcune ore, ad es. se gli ospiti rimangono più a lungo la sera. Le impostazioni già registrate della regolazione non devono essere modificate. Con questa funzione l'acqua calda continua a essere riscaldata alla temperatura nominale impostata.

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).
4. **“Funzione party„**



5. Impostare la temperatura ambiente desiderata per la funzione party.

- Gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura desiderata.
- L'acqua calda viene riscaldata alla temperatura nominale impostata.
- La pompa di ricircolo (se presente) viene inserita.

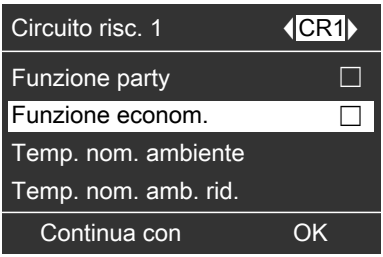
Conclusione della funzione party

- In modo automatico al momento della commutazione al programma di riscaldamento normale in base alla programmazione delle fasce orarie.
  oppure
- Impostare nel menù ampliato la **“Funzione party„** su **“Spento„**.

Selezione della funzione di risparmio energetico “Funzione econom.„

Eseguire le impostazioni per la funzione di risparmio energetico sulla **Vitotronic 300-K**.
Per risparmiare energia, è possibile ridurre la temperatura ambiente durante il **programma di riscaldamento normale**. Ad es. se l'appartamento viene lasciato per alcune ore.

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).
4. **“Funz.economiz.„**



Conclusione della funzione economizzatrice

- In modo automatico al momento della commutazione sul programma di riscaldamento ridotto in base alla programmazione delle fasce orarie.
  oppure
- Impostare nel menù ampliato la **“Funz.economiz.„** su **“Spento„**.

Selezione della funzione di risparmio energetico “Programma ferie„

Per risparmiare energia, ad es. in caso di assenze prolungate per le vacanze, è possibile attivare il **“Programma ferie„**.
Eseguire le impostazioni per questa funzione di risparmio energetico sulla **Vitotronic 300-K**.

Avvertenza
*La regolazione è impostata in modo tale che il programma ferie valga per **tutti** i circuiti di riscaldamento. Se s'intende apportare delle modifiche rivolgersi al centro assistenza autorizzato.*

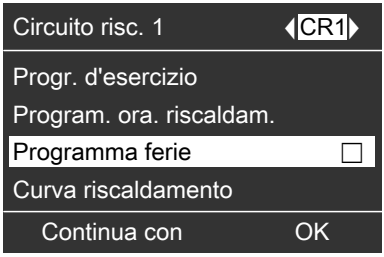
Selezione della funzione di risparmio… (continua)

Azione del programma ferie sui circuiti di riscaldamento e sulla produzione di acqua calda:

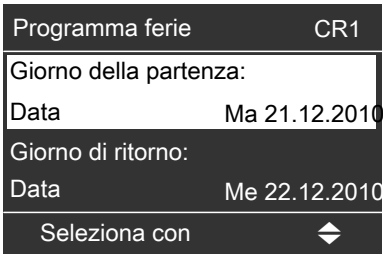
- **Riscaldamento**:
  - Per circuiti di riscaldamento nel programma d'esercizio **"Riscald. e acqua calda„**:
    gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente ridotta impostata (vedi pagina 24).
  - Per circuiti di riscaldamento nel programma d'esercizio **"Solo sanitario„**:
    nessun riscaldamento.
    Se per tutti i circuiti di riscaldamento è impostato il programma d'esercizio **"Solo sanitario„**, è attiva **solo** la protezione antigelo della caldaia e del bollitore.
- **Produzione di acqua calda**:
  la produzione di acqua calda è disattivata, la protezione antigelo per il bollitore è attiva.

Il programma ferie inizia alle ore 0:00 della data successiva alla partenza e termina alle 0:00 della data di ritorno. Questo significa che il giorno della partenza e il giorno del ritorno è attiva l'impostazione della programmazione delle fasce orarie programmata per questi giorni (vedi pagina 25).

Menù ampliato:
1. ☰
2. **"Riscaldamento„**
3. **"Programma ferie„**



4. Impostare il giorno di partenza e quello di ritorno desiderati.



Indicazione nel menù ampliato

Nel menù ampliato alla voce **"Informazioni„** è possibile verificare quale programma ferie è impostato (vedi capitolo "Verifica informazioni„ gruppo **"Circuito risc ....„**).

Annullamento o cancellazione del programma ferie

Menù ampliato
1. ☰
2. **"Riscaldamento„**
3. **"Programma ferie„**
4. **"Cancella programma„**

5590 675 IT

Impostazioni necessarie (produzione di acqua calda)

Eseguire le impostazioni per la produzione di acqua calda sulla **Vitotronic 300-K**.

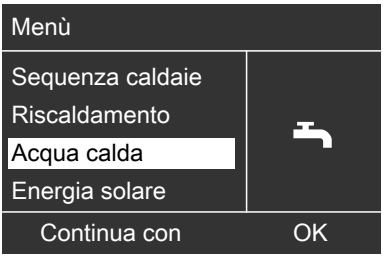
Se si desidera la produzione di acqua calda, controllare i seguenti punti:

- È stata impostata la temperatura acqua calda desiderata?
  Per l'impostazione vedi il capitolo seguente.
- È stato impostato il programma d'esercizio corretto?
  Per l'impostazione vedi pagina 31.
- Sono state impostate le fasce orarie desiderate?
  Per l'impostazione vedi pagina 32.

Avvertenza
*La regolazione è impostata in modo tale che la produzione di acqua calda valga per **tutti** i circuiti di riscaldamento. Se s'intende apportare delle modifiche rivolgersi al centro di assistenza autorizzato.*

Impostazione della temperatura acqua calda

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Acqua calda„**
3. **“Temp. nom. acqua calda„**
4. Impostare il valore desiderato.



Impostazione del programma d'esercizio per la produzione di acqua calda

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).

Impostazione del programma d'esercizio per la… (continua)

4. **“Progr. d'esercizio„**
5. **“Riscald. e acqua calda„** (con riscaldamento)

oppure
“Solo sanitario„ (funzionamento estivo, nessun riscaldamento)

Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda

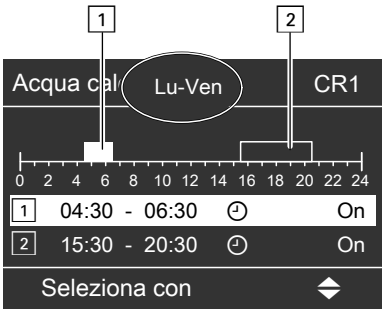
- La programmazione per la produzione di acqua calda è costituita da fasce orarie. L'impostazione di fabbrica corrisponde a una fascia oraria dalle 5:30 alle 22:00 **per tutti i giorni della settimana**.
- L'impostazione di fabbrica per la produzione di acqua calda è **funzionamento automatico**. Questo significa che durante il riscaldamento normale l'acqua calda continua a essere riscaldata alla temperatura nominale. Per poter avere a disposizione acqua calda fin dall'inizio del riscaldamento normale, la fascia oraria per la produzione di acqua calda inizia automaticamente mezz'ora prima di quella per il riscaldamento normale.
- Se non si desidera il funzionamento automatico, è possibile selezionare **individualmente** fino a 4 fasce orarie al giorno per la produzione di acqua calda, con programmazione uguale o diversa per ogni giorno della settimana. Impostare per ogni fascia l'orario di inizio e l'orario di conclusione.
- Per questa impostazione occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare l'acqua calda alla temperatura desiderata.
- Nel “Menù ampliato„ alla voce **“Informazioni„** è possibile richiamare la programmazione attuale delle fasce orarie (vedi capitolo “Verifica informazioni„ gruppo **“Acqua calda„**).

Menù ampliato:
1. ☰
2. **“Acqua calda„**
3. **“Prog. orario ACS„**
4. **“Individuale„**
5. Selezionare il giorno o la parte della settimana.
6. Selezionare la fascia oraria [1], [2], [3] o [4].
7. Impostare l'orario di inizio e l'orario di conclusione della relativa fascia oraria.
8. Premere ⮌ per uscire dal menù.

Avvertenza
Per interrompere in anticipo una fascia oraria, premere più volte ⮌ finché non compare l'indicazione desiderata.

Impostazione della programmazione delle fasce… (continua)

Esempio illustrato:
- Programmazione delle fasce orarie da lunedì a venerdì (**“Lu-Ven„**)
- Fascia oraria 1: dalle 4:30 alle 6:30
- Fascia oraria 2: dalle 15:30 alle 20:30



Esempio:
Si desidera impostare la stessa programmazione delle fasce orarie per tutti i giorni della settimana tranne lunedì: selezionare il periodo **“Lunedì–Domenica„** e impostare la programmazione delle fasce orarie.
Selezionare successivamente **“Lunedì„** e impostare la programmazione delle fasce orarie.

Cancellazione della fascia oraria

Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Sul display compare la fascia oraria selezionata “**- - : - -**„.

Produzione di acqua calda straordinaria al di fuori della programmazione delle fasce orarie

Avvertenza
*Per almeno un circuito di riscaldamento deve essere impostato **“Riscald. e acqua calda„** oppure **“Solo acqua calda„**.*

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Riscaldamento„**
3. **“Funzione party„**
4. Disattivare la **“Funzione party„** con **“Spento„**, in modo da evitare un involontario riscaldamento a temperatura ambiente normale.

Impianto di riscaldamento con pompa di ricircolo

Informazioni più dettagliate sulla pompa di ricircolo sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini„.

Impostazione della programmazione delle fasce… (continua)

- L'impostazione di fabbrica della programmazione pompa di ricircolo è **funzionamento automatico**. Questo significa che la pompa di ricircolo funziona parallelamente alla programmazione per la produzione di acqua calda.
- Se non si desidera il funzionamento automatico, è possibile selezionare **individualmente** fino a 4 fasce orarie al giorno per la pompa di ricircolo, con programmazione uguale o diversa per ogni giorno della settimana. Impostare per ogni fascia oraria l'orario di inizio e l'orario di conclusione.
- Nel menù **"Informazioni„** è possibile richiamare la programmazione attuale delle fasce orarie (vedi capitolo "Verifica informazioni„ gruppo **"Acqua calda„**).

Avvertenza
L'attivazione della pompa di ricircolo è opportuna solo negli orari in cui viene prelevata acqua calda.

Menù ampliato:
1. ☰
2. **"Acqua calda„**
3. **"Programm. ricircolo„**
4. **"Individuale„**
5. Selezionare il giorno o la parte della settimana.
6. Selezionare la fascia oraria 1, 2, 3 o 4.
7. Impostare l'orario di inizio e l'orario di conclusione della relativa fascia oraria.
8. Premere ⮌ per uscire dal menù.

Avvertenza
Per interrompere in anticipo l'impostazione di una fascia oraria, premere più volte ⮌ finché non compare l'indicazione desiderata.

Cancellazione della fascia oraria

Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Sul display compare la fascia oraria selezionata "**- - : - -**„.

Disattivazione della produzione di acqua calda

Non si desidera riscaldare l'acqua sanitaria né gli ambienti.

Menù ampliato
1. ☰
2. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).
3. **"Riscaldamento„**
4. **"Progr. d'esercizio„**
5. **"Progr.spegnim.„** (protezione antigelo)

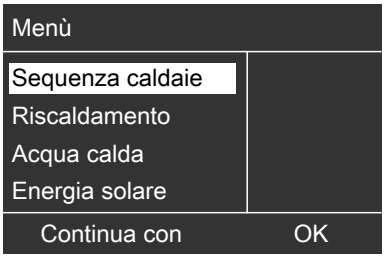
Disattivazione della produzione di acqua calda (continua)

Non si desidera riscaldare l'acqua sanitaria ma si desidera riscaldare gli ambienti.

Menù ampliato
1. ☰
2. Selezionare eventualmente il circuito di riscaldamento (vedi pagina 23).
3. **“Riscaldamento„**
4. **“Progr. d'esercizio„**
5. **“Riscald. e acqua calda„**
6. ⮌ fino al menù.
7. **“Acqua calda„**
8. **“Temp. nom. acqua calda„**
9. Impostare 10 °C.

Impostazione della sequenza caldaie

Solo con **Vitotronic 300-K**.
La regolazione elenca sequenze differenti di caldaie in funzione dei parametri impostati e dei diversi calcoli interni alla regolazione stessa.
La sequenza caldaie può essere modificata. Vedi anche pagina 14.



Menù ampliato
1. ☰
2. **“Sequenza caldaie„**
3. Impostare la sequenza caldaie desiderata e confermare con **OK**.

Impostazione del contrasto nel display

Solo con **Vitotronic 300-K**.

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Contrasto„**
4. Impostare il contrasto desiderato.

Impostazione della luminosità del display

Solo con **Vitotronic 300-K**.

Se si desidera leggere meglio i testi nel menù, è possibile modificare la luminosità con **“Comando„**.
È anche possibile modificare la luminosità del salvaschermo.

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Luminosità„**
4. **“Comando„** o **“Salvaschermo„**
5. Impostare la luminosità desiderata.

Immettere il nome per i circuiti di riscaldamento

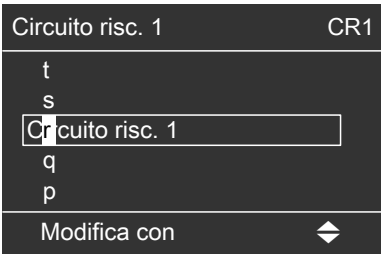
Solo con **Vitotronic 300-K**.

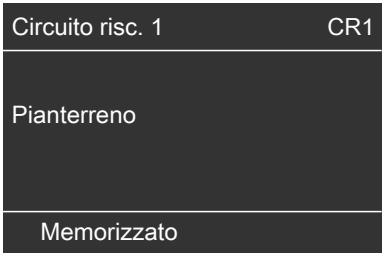
È possibile denominare i singoli circuiti di riscaldamento 1, 2 e 3 (**“CR1„**, **“CR2„** e **“CR3„**). Le abbreviazioni **“CR1„**, **“CR2„** e **“CR3„** rimangono.

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Impostazioni„**
3. **“Nome per circuito di risc.„**
4. **“Circuito risc. 1„**, **“Circuito risc. 2„** oppure **“Circuito risc. 3„**
5. **“Modificare?„**
6. Selezionare con ▲/▼ il carattere desiderato.
7. Con ▶/◀ si passa al carattere successivo.
8. Con **OK** si salvano tutti i caratteri immessi e contemporaneamente si abbandona questo menù.

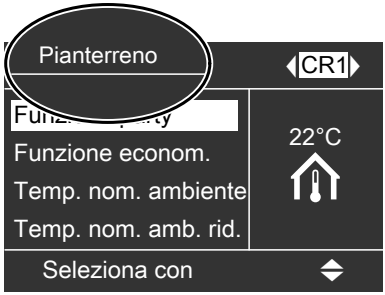
Avvertenza
*Con **“Azzerare?„** viene azzerato il termine immesso e appare nuovamente **“Circuito risc. 1„**.*

Esempio:
Nome per **“Circuito risc. 1„**:
Pianterreno





Per il **“Circuito risc. 1„** viene indicato nel menù “Pianterreno„.



Impostazione dell'ora esatta e della data

Solo con **Vitotronic 300-K**.

L'ora esatta e la data sono impostate in fabbrica. Se l'impianto di riscaldamento non è stato utilizzato per un periodo di tempo piuttosto lungo, può essere necessario effettuare l'impostazione dell'ora e della data.

Menù ampliato
1. ☰
2. **"Impostazioni„**
3. **"Ora/data„**
4. Impostare l'ora e la data.

Impostazione della lingua

Solo con **Vitotronic 300-K**.

Menù ampliato
1. ☰
2. **"Impostazioni„**
3. **"Lingua„**
4. Impostare la lingua desiderata.

Impostazione dell'unità di misura temperatura (°C/°F)

Vitotronic 100

Impostazione di fabbrica: °C

Premere i seguenti tasti:

1. ☰ per impostare, **"▮▮▮„** lampeggia.

2. ► finché **"⚙„** non lampeggia.

3. OK per confermare, **"↦|„** lampeggia.

4. ▲/▼ per l'unità di misura temperatura desiderata (**"°C„** o **"°F„**).

5. OK per confermare, l'unità di misura temperatura è memorizzata.

Vitotronic 300-K

Impostazione di fabbrica: °C

Menù ampliato
1. ☰
2. **"Impostazioni„**
3. **"Unità di temperatura„**
4. Impostare l'unità di misura desiderata per la temperatura **"°C„** o **"°F„**.

5590 675 IT

Ripristino dell'impostazione di fabbrica

Vitotronic 100

È possibile ripristinare contemporaneamente l'impostazione di fabbrica di tutti i valori modificati.

Premere i seguenti tasti:

1. ☰ per impostare, **"**▥**„** lampeggia.

2. ▸ finché **"**⚙**„** non lampeggia.

3. OK per confermare, **"**🔧**„** lampeggia.

4. OK per confermare, l'impostazione di fabbrica è stata ripristinata.

Impostazioni di fabbrica:
- Programma d'esercizio: **"**▥**„**
- Unità di misura temperatura: °C

Vitotronic 300-K

È possibile ripristinare separatamente le impostazioni di fabbrica per tutti i valori modificati di ogni circuito di riscaldamento.

Menù ampliato
1. ☰
2. **"Impostazioni„**
3. **"Impostazione base„**
4. **"Circuito risc. 1„**, **"Circuito risc. 2„** oppure **"Circuito risc. 3„**

Vengono ripristinati i valori e le impostazioni seguenti:
- Valore nominale di temperatura ambiente
- Valore nominale temperatura ambiente ridotta
- Programma d'esercizio
- Valore nominale di temperatura acqua calda
- Programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento
- Programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda
- Programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo
- Inclinazione e scostamento della curva di riscaldamento

Funzione party, funzione economizzatrice e programma ferie vengono cancellati automaticamente.

Verifica delle informazioni

Vitotronic 100 — verifica per ogni caldaia

A seconda dei componenti allacciati e delle impostazioni effettuate è possibile verificare le temperature e gli stati d'esercizio attuali.

Premere i seguenti tasti:

1. ☰ per impostare, **"i„** lampeggia.

2. ► finché **"i„** non lampeggia.

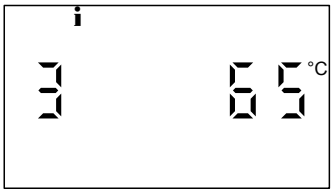
3. OK per confermare.

4. ▲/▼ per le informazioni desiderate.

5. OK per confermare, se si desidera ripristinare il valore su "0„ (vedi la seguente tabella), "↔„ lampeggia.

6. OK per confermare, il valore è stato ripristinato.

Esempio:
Nel display appare l'informazione "3„ per l'indicazione della temperatura attuale acqua di caldaia.



Avvertenza
La modalità di interrogazione termina automaticamente dopo 30 min o se si preme ⮌.

Le informazioni appaiono nella sequenza seguente:

Indicazione sul display			Significato	Avvertenze
0	1		Numero utenza LON	La regolazione ha il numero utenza 1.
2	107	°C	Temperatura fumi	Segnalazione solo se è allacciato un sensore temperatura fumi.
3	65	°C	Temperatura acqua di caldaia	—
6	55	°C	Sensore temperatura 17 A	Solo se è collegato il sensore.
7	55	°C	Sensore temperatura 17 B	Solo se è collegato il sensore.
①	26357 2	h	Ore di esercizio bruciatore monostadio, 1° stadio o modulante	Con il tasto "↔„ si può riportare il valore su "0„.
②	26357 2	h	Ore di esercizio bruciatore 2° stadio	Con il tasto "↔„ si può "riazzerare„ il valore.

5590 675 IT

Verifica delle informazioni (continua)

Indicazione sul display	Significato	Avvertenze
0 1 3.5 7 8 ③	Inserimenti bruciatore	Con "⏭„ si può ripristinare il valore "0„ per il numero di inserimenti del bruciatore.
0 0 1 2 2 5 ④	Consumo combustibile	Con il tasto "⏭„ si può "riazzerare„ il valore.

Vitotronic 300-K — verifica per l'impianto di riscaldamento

A seconda dei componenti allacciati e delle impostazioni effettuate è possibile verificare le temperature e gli stati d'esercizio attuali.

Nel menù ampliato le informazioni sono suddivise in gruppi:
- **"In generale„**
- **"Circuito risc. 1„**
- **"Circuito risc. 2„**
- **"Circuito risc. 3„**
- **"Acqua calda„**
- **"Solare„**
- **"Ripristino dati„**

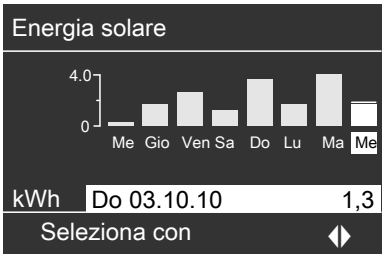
Avvertenza
Se è stato assegnato un nome ai circuiti di riscaldamento (vedi capitolo "Immissione del nome del circuito di riscaldamento„), compare il loro nome.
Possibilità dettagliate di controllo relative ai singoli gruppi sono reperibili al capitolo "Possibilità di controllo nel menù ampliato„.

Menù ampliato
1. ☰
2. **"Informazioni„**
3. Selezionare il gruppo.
4. Selezionare la verifica desiderata.

Verifica in abbinamento a impianti solari

Menù ampliato
1. ☰
2. **"Energia solare„**

In un diagramma viene visualizzato l'apporto di energia gratuita dato dall'impianto solare negli ultimi 7 giorni.
La linea lampeggiante del diagramma mostra che il giorno attuale non è ancora concluso.



Avvertenza
Ulteriori possibilità di controllo, ad es. relative alle ore di esercizio della pompa del circuito solare, sono disponibili nel menù ampliato ***"Informazioni„*** *gruppo* ***"Solare„****.*

Verifica delle informazioni (continua)

Azzeramento dei dati

È possibile ripristinare i dati seguenti:
- In abbinamento a un impianto solare: Rendimento di energia solare e ore di esercizio della pompa del circuito solare e dell'uscita 22.
- Contemporaneamente tutti i dati indicati.

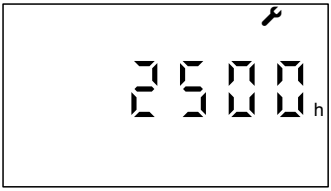
Menù ampliato
1. ☰
2. **"Informazioni„**
3. **"Ripristino dati„**

Verifica della segnalazione di operazioni di manutenzione

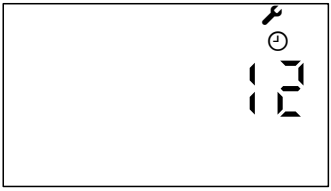
Vitotronic 100

Se deve essere eseguito un intervento di manutenzione sull'impianto di riscaldamento, nel display della **Vitotronic 100** lampeggia il simbolo "🔧„ e vengono visualizzate le seguenti indicazioni.
Il centro assistenza autorizzato può impostare quando deve avvenire la manutenzione:

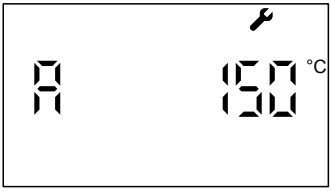
Dopo un determinato numero di ore di esercizio del bruciatore, ad es. 2500 ore.



Dopo un determinato periodo, ad es. 12 mesi.



Al raggiungimento di una determinata temperatura fumi, ad es. 150 °C (solo con Vitotronic 100, tipo GC1B).



Verifica della segnalazione di operazioni di… (continua)

Informare il proprio centro di assistenza autorizzato e confermare la segnalazione di operazioni di manutenzione con **OK**.

Avvertenza
Se la manutenzione può essere eseguita solo in un momento successivo, la segnalazione di operazioni di manutenzione appare nuovamente dopo 7 giorni.

Vitotronic 300-K

Sulla Vitotronic 300-K non è possibile impostare un intervallo di manutenzione. Nessuna segnalazione di operazioni di manutenzione viene perciò visualizzata.

Richiamo della segnalazione di operazioni di manutenzione confermata

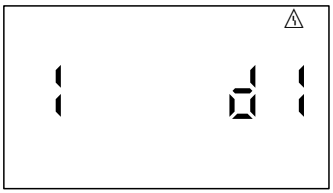
Premere per circa 4 s il tasto **OK**.

Verifica della segnalazione di guasto

Vitotronic 100

Se sono subentrati guasti nell'impianto di riscaldamento, nel display lampeggia il simbolo ⚠ e viene visualizzato il codice di guasto. Inoltre la spia di guasto rossa lampeggia (vedi capitolo “Dispositivi di regolazione„).

Esempio:
Codice di guasto visualizzato: “d1„



1. Comunicare il codice di guasto al centro di assistenza autorizzato. In questo modo il personale specializzato viene già informato sulla tipologia del guasto è potrà eventualmente evitare costi di trasferta aggiuntivi.

Verifica della segnalazione di guasto (continua)

2. Azzerare tutte le segnalazioni guasti con **OK**. Il simbolo ⚠ non lampeggia più.

Avvertenza

- *Se per le segnalazioni di guasto è stato collegato un dispositivo di segnalazione (ad es. segnale acustico) questo si disinserisce confermando la segnalazione di guasto.*
- *Se l'eliminazione guasti può essere eseguita solo in un momento successivo, la segnalazione di guasti appare nuovamente il giorno seguente.*

Richiamo della segnalazione di guasto confermata

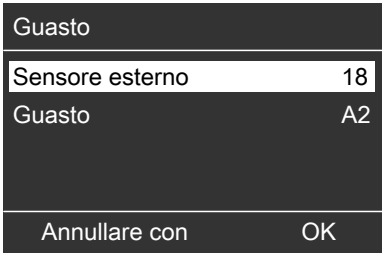
Premere per circa 4 s il tasto **OK**.

Avvertenza
Se sono stati rilevati più guasti, è possibile richiamarli uno dopo l'altro con ▼/▲.

Vitotronic 300-K

Se sono subentrati guasti all'impianto di riscaldamento, nel display lampeggia il simbolo "⚠„ e viene visualizzato **"Guasto„**. Inoltre la spia di guasto rossa lampeggia (vedi capitolo "Attivazione dell'impianto di riscaldamento„).

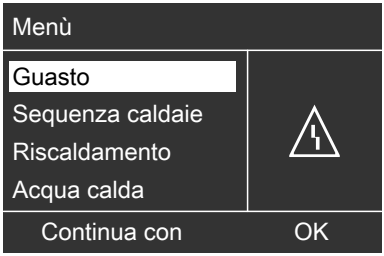
1. Con il tasto **OK** si può richiamare la causa del guasto.



2. Con il tasto **?** è possibile richiamare le avvertenze relative al comportamento dell'impianto di riscaldamento.
   Inoltre vengono visualizzati consigli in merito alle misure da intraprendere, **prima** di contattare il centro assistenza autorizzato.

Verifica della segnalazione di guasto (continua)

3. Trascrivere la causa del guasto e alla sua destra il codice di guasto. Ad esempio: **“Sensore esterno 18„** e **“Guasto A2„**.
   In questo modo il personale specializzato viene già informato sulla tipologia del guasto è potrà eventualmente evitare costi di trasferta aggiuntivi.
4. Per confermare la segnalazione di guasto, seguire le istruzioni del menù. La segnalazione di guasto viene registrata nel menù di base.



Avvertenza

- *Se per le segnalazioni di guasto è stato collegato un dispositivo di segnalazione (ad es. segnale acustico) questo si disinserisce confermando la segnalazione di guasto.*
- *Se l'eliminazione guasti può essere eseguita solo in un momento successivo, la segnalazione di guasti appare nuovamente il giorno seguente e il dispositivo di segnalazione viene reinserito.*

Richiamo della segnalazione di guasto confermata

Menù ampliato
1. ☰
2. **“Guasto„**

Funzionamento di prova manutentore

Funzionamento di prova manutentore per analisi gas di scarico con temperatura acqua di caldaia temporaneamente più elevata. Il funzionamento di prova può essere attivato **solo** dal manutentore durante la prova annuale.

Il funzionamento di prova deve essere attivato sulla Vitotronic 100 **della caldaia da controllare** e, per la sottrazione di calore, anche sulla regolazione di sequenza Vitotronic 300-K.

Vitotronic 100, tipo GC1B e GC4B e Vitotronic 300-K

Mettere l'interruttore di prova per manutentore su entrambe le regolazioni (vedi capitolo “Dispositivi di regolazione„) in posizione .

Si attivano le seguenti funzioni:
- il bruciatore viene inserito

  Avvertenza
  L'inserimento del bruciatore può essere ritardato, ad es. dal preriscaldatore gasolio.

- tutte le pompe vengono inserite
- i miscelatori continuano a funzionare regolarmente
- il regolatore di temperatura regola la temperatura acqua di caldaia.

Conclusione del funzionamento di prova manutentore

Mettere l'interruttore di prova manutentore in posizione .
oppure
Chiudere il coperchio ribaltabile (vedi pagina 10).

Vitotronic 100, tipo HC1B e Vitotronic 300-K

Premere i seguenti tasti:

1. per impostare, **“„** lampeggia.

2. ► finché **“„** non lampeggia.

3. OK per confermare, **“ON„** lampeggia.

4. OK per confermare.

Conclusione del funzionamento di prova manutentore

Premere i seguenti tasti:

1. per impostare, **“„** lampeggia.

2. ► finché **“„** non lampeggia.

3. OK per confermare, **“OFF„** lampeggia.

4. OK per confermare.

Funzionamento di prova manutentore (continua)

Il funzionamento di prova manutentore termina automaticamente dopo 30 min.

Gli ambienti sono troppo freddi

Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è spento	■ Inserire l'interruttore di rete (vedi capitolo “Dispositivi di regolazione„) su tutte le regolazioni. ■ Inserire l'interruttore principale, se presente (all'esterno del locale caldaia). ■ Controllare il fusibile nel quadro elettrico e, se necessario, inserirlo (protezione edificio).
Le impostazioni della regolazione o del telecomando non sono corrette.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: ■ Su tutte le Vitotronic 100: “„ deve essere impostato (vedi pagina 21). ■ Sulla Vitotronic 300-K: – la funzione **“Riscald. e acqua calda„** deve essere stata impostata per ogni circuito di riscaldamento (vedi pagina 24) – temperatura ambiente (vedi pagina 24) – ora esatta (vedi pagina 38) – programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 25 25) – curva di riscaldamento (vedi pagina 61) ■ Controllare le impostazioni sul telecomando (se presente). Istruzioni d'uso separate
Solo per funzionamento con produzione d'acqua calda: la precedenza della produzione di acqua calda è attiva.	Attendere che il bollitore si sia riscaldato.
L'asciugatura sottofondo per l'asciugatura massetto è attivata.	Attendere che scada la fascia oraria per l'asciugatura massetto.

Gli ambienti sono troppo freddi (continua)

Causa	**Provvedimento**
Manca il combustibile.	■ Solo con gasolio o gas liquido: verificare la disponibilità di combustibile ed eventualmente riordinarlo. ■ Con gas metano: aprire il rubinetto d'intercettazione gas o informarsi eventualmente presso l'azienda erogatrice del gas.
Sulla Vitotronic 300-K viene visualizzato **"Guasto„** e la spia di guasto rossa lampeggia (vedi capitolo "Dispositivi di regolazione„).	Richiamare le informazioni sul tipo di guasto, annotare il codice di guasto e confermare la segnalazione (vedi pagina 43). Informare eventualmente il centro assistenza autorizzato.
Sulla Vitotronic 100 appare il simbolo "⚠ „	Richiamare le informazioni sul tipo di guasto, annotare il codice di guasto e confermare la segnalazione (vedi pagina 43). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.
Sulla Vitotronic 100, **tipo HC1B** appare il simbolo "⇳„.	Premere il tasto "**R**„ (vedi capitolo "Dispositivi di regolazione„). Azzerare tutte le segnalazioni guasti con **OK**. Se il guasto persiste comunicare il codice di guasto al centro assistenza autorizzato.

Gli ambienti sono troppo caldi

Causa	Provvedimento
Le impostazioni della regolazione o del telecomando non sono corrette.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: ■ Sulla Vitotronic 300-K: – temperatura ambiente (vedi pagina 24) – ora esatta (vedi pagina 38) – programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 25 25) – curva di riscaldamento (vedi pagina 61) ■ Controllare le impostazioni sul telecomando (se presente). Istruzioni d'uso separate
Sulla Vitotronic 300-K viene visualizzato **"Guasto„** e la spia di guasto rossa lampeggia (vedi capitolo "Dispositivi di regolazione„).	Richiamare le informazioni sul tipo di guasto, annotare il codice di guasto e confermare la segnalazione (vedi pagina 43). Informare eventualmente il centro assistenza autorizzato.
Sulla Vitotronic 100 appare il simbolo "⚠ "	Richiamare le informazioni sul tipo di guasto, annotare il codice di guasto e confermare la segnalazione (vedi pagina 43). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.
Il funzionamento di prova manutentore è attivato.	Concludere il funzionamento di prova manutentore (vedi pagina 46).

Non c'è acqua calda

Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è disattivato.	■ Inserire l'interruttore di rete (vedi capitolo “Dispositivi di regolazione„) su tutte le regolazioni. ■ Inserire l'interruttore principale, se presente (all'esterno del locale caldaia). ■ Controllare il fusibile nel quadro elettrico e, se necessario, inserirlo (protezione edificio).
Le impostazioni della regolazione o del telecomando non sono corrette.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: ■ Su tutte le Vitotronic 100: “„ deve essere impostato (vedi pagina 21). ■ Sulla Vitotronic 300-K: – la produzione d'acqua calda deve essere abilitata (vedi pagina 32) – temperatura acqua calda (vedi pagina 31) – ora esatta (vedi pagina 38) – programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 32) ■ Controllare le impostazioni sul telecomando (se presente). Istruzioni d'uso separate
Manca il combustibile.	Vedi pagina 49.
Sulla Vitotronic 300-K viene visualizzato **“Guasto„** e la spia di guasto rossa lampeggia (vedi capitolo “Dispositivi di regolazione„).	Richiamare le informazioni sul tipo di guasto, annotare il codice di guasto e confermare la segnalazione (vedi pagina 43). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.

Non c'è acqua calda (continua)

Causa	Provvedimento
Sulla Vitotronic 100 appare il simbolo "⚠„	Richiamare le informazioni sul tipo di guasto, annotare il codice di guasto e confermare la segnalazione (vedi pagina 43). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.
Sulla Vitotronic 100, **tipo HC1B** appare il simbolo "🔧„.	Premere il tasto "**R**„ (vedi capitolo "Dispositivi di regolazione„). Azzerare tutte le segnalazioni guasti con **OK**. Se il guasto persiste comunicare il codice di guasto al centro assistenza autorizzato.

L'acqua è troppo calda

Causa	Provvedimento
La regolazione è impostata in modo errato.	Controllare la temperatura acqua calda e, se necessario, correggerla (vedi pagina 31).
La produzione di acqua calda si effettua mediante impianto solare.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni dell'impianto solare. Istruzioni d'uso separate
Il funzionamento di prova manutentore è attivato.	Concludere il funzionamento di prova manutentore (vedi pagina 46).

Sulla Vitotronic 100 appare "OFF„

Causa	Provvedimento
Il programma d'esercizio ⏻ è attivato o la caldaia è stata disattivata dall'esterno.	Impostare il programma d'esercizio ▥. Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.

Sulla Vitotronic 100 appare il simbolo “🔧„

Causa	Provvedimento
È in scadenza una manutenzione impostata dal centro assistenza.	Procedere come descritto a pagina 42.

Sulla Vitotronic 100 appare il simbolo “⚠„

Causa	Provvedimento
Guasto all'impianto di riscaldamento.	Procedere come descritto a pagina 43.

Sulla Vitotronic 300-K lampeggia “⚠„ e appare “Guasto„

Causa	Provvedimento
Guasto all'impianto di riscaldamento.	Procedere come descritto a pagina 43.

Sulla Vitotronic 300-K appare “Comando bloccato„

Causa	Provvedimento
Il comando di questa funzione è bloccato.	Il centro assistenza autorizzato può rimuovere il blocco.

Sulla Vitotronic 300-K appare “Inserim. dall'esterno„

Causa	Provvedimento
Il programma d'esercizio impostato sulla regolazione è stato commutato mediante un apparecchio di commutazione esterno.	Non è necessario alcun provvedimento.

Sulla Vitotronic 300-K appare “Comando centrale„

Causa	Provvedimento
L'impostazione del programma d'esercizio e del programma ferie viene memorizzata dal circuito di riscaldamento per il quale è impostato “Comando centrale„.	—

Sulla Vitotronic 300-K appare “Programma dall'esterno„

Causa	Provvedimento
Il programma d'esercizio impostato sulla regolazione è stato commutato mediante l'interfaccia di comunicazione Vitocom.	È possibile modificare il programma d'esercizio.

Manutenzione

Pulizia

Le apparecchiature possono essere pulite con un comune detergente (non abrasivo).

Il lato di comando si può pulire con un panno in microfibra.

Ispezione e manutenzione

L'ispezione e la manutenzione di un impianto di riscaldamento sono prescritte dalla normativa italiana. L'azienda Viessmann consiglia di eseguire la manutenzione dell'apparecchio ogni anno, mentre la prova di combustione è consigliata ogni 2 anni.
La manutenzione a intervalli regolari garantisce un riscaldamento sicuro e poco inquinante e contribuisce a risparmiare energia. Consigliamo di stipulare un contratto di ispezione e di manutenzione con i centri assistenza autorizzati Viessmann.

Caldaia

Con l'aumento dell'insudiciamento della caldaia aumenta la temperatura dei gas di scarico e, conseguentemente, la dispersione di energia. Per questo motivo la caldaia deve essere pulita una volta all'anno.

Bollitore (se presente)

Secondo la norma EN 806 è necessario eseguire la manutenzione o la pulizia per la prima volta dopo due anni dall'installazione e di seguito qualora necessario. La pulizia interna del bollitore, inclusi gli attacchi lato sanitario, deve essere eseguita esclusivamente da un centro assistenza autorizzato..

Se nel circuito acqua di alimentazione del bollitore è presente un dispositivo trattamento dell'acqua, è necessario eseguire tempestivamente il rabbocco. Attenersi alle indicazioni del costruttore.
Inoltre con Vitocell 100:
Per la verifica dell'anodo di dissipazione raccomandiamo un controllo annuale del funzionamento da parte di un centro assistenza autorizzato.
Tale controllo annuale può avvenire senza interrompere il funzionamento. Il centro assistenza autorizzato procede alla misurazione della corrente di protezione mediante un verificatore anodi.

Valvola di sicurezza (bollitore)

La funzionalità della valvola di sicurezza deve essere verificata ogni sei mesi dal conduttore o da un centro assistenza autorizzato mediante prova. Sussiste il pericolo di insudiciamento nella sede della valvola (vedi le istruzioni del costruttore della valvola).

5590 675 IT

Manutenzione (continua)

Filtro impurità (se presente)

Per motivi igienici procedere come segue:

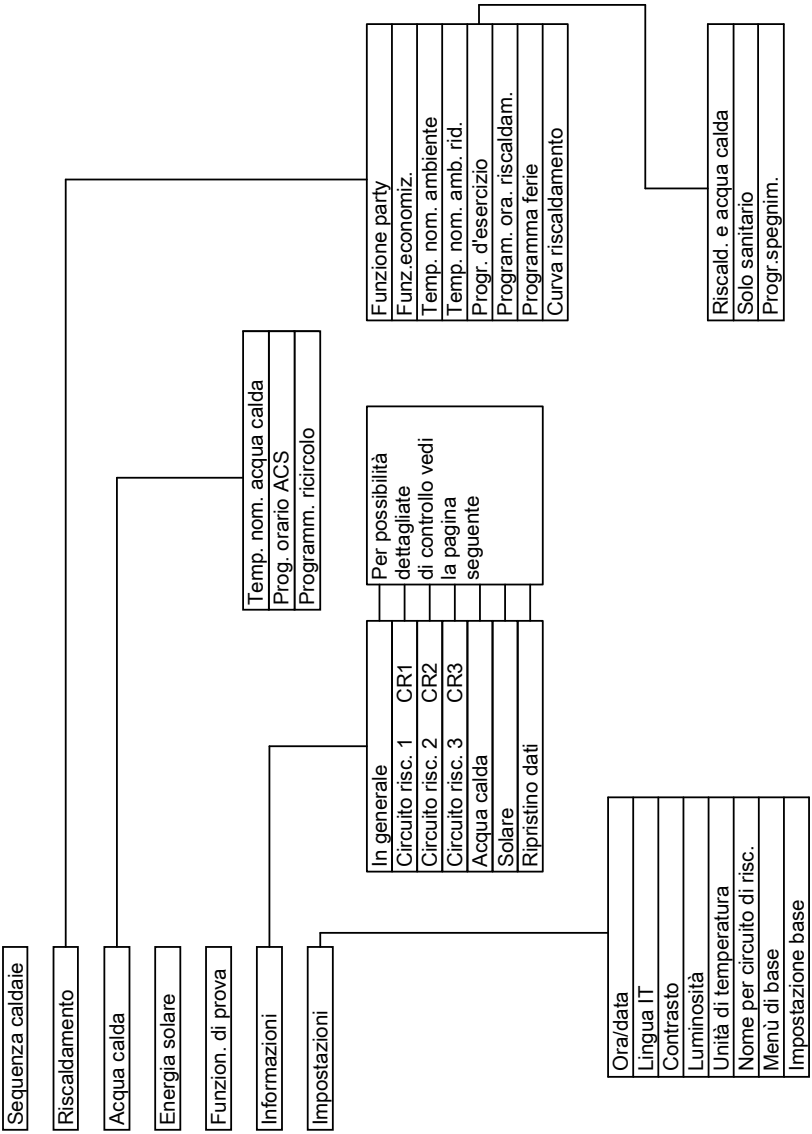
- In caso di filtri non autopulenti sostituire l'inserto filtrante ogni 6 mesi (controllo visivo ogni 2 mesi).
- In caso di filtri autopulenti procedere al lavaggio ogni 2 mesi.

Cavi di allacciamento danneggiati

Se i cavi di allacciamento dell'apparecchio o dell'accessorio elettrico montato all'esterno sono daneggiati, questi vanno sostituiti con cavi speciali. Per la sostituzione utilizzare esclusivamente cavi Viessmann. Informare al riguardo il centro assistenza autorizzato.

Panoramica del menù Vitotronic 300-K

Menù ampliato



5590 675 IT

Panoramica del menù Vitotronic 300-K (continua)

Possibilità di verifica nel menù ampliato

Avvertenza
A seconda della tipologia dell'impianto di riscaldamento non sono possibili tutte le verifiche elencate.
Per le informazioni contrassegnate con ►, è possibile verificare indicazioni dettagliate.

In generale

“Temp.esterna„
“Sequenza caldaie„ ►
“Temp.caldaia„ ► Caldaia
“Sensore 17A„
“Sensore 17B„
“Temp. mand. com.„
“Uscita 20„
“Uscita 29„
“Uscita 52„
“Pompa alimentaz.„
“Blocco cald. altre marche„
“Disp. segnalaz. guasti„
“Nr.regolazioni„
“Ingressi complet. H1„ ►
“Ora esatta„
“Data„
“Segnale orario via radio„

Circuito risc. 1 (CR1)

“Progr. d'esercizio„ ► ■ **“Asciugatura sottofondo„** ■ **“Inserim. dall'esterno„** ■ **“Programma ferie„** ■ **“Programma dall'esterno„** ■ **“Funzione party„** ■ **“Funz.economiz.„** ■ **“Riscald. e acqua calda„** ■ **“Solo sanitario„** ■ **“Progr.spegnim.„**
“Stato di esercizio:„ ► ■ **“Progr. riscald. normale„** ■ **“Funzion. a regime ridotto„** ■ **“Progr.spegnim.„**
“Programma orario„ ►
“Temp. nom. ambiente„
“Temp. ambiente„
“Temp. nom. amb. rid.„
“Temp. nom. amb. est.„
“Temp. party nom.„
“Inclinazione„
“Scostamento„
“Pompa riscaldam.„
“Programma ferie„ ►

5590 675 IT

Panoramica del menù Vitotronic 300-K (continua)

Circuito risc. 2, 3 (CR2, CR3)

“Progr. d'esercizio„ ►
■ **“Asciugatura sottofondo„**
■ **“Inserim. dall'esterno„**
■ **“Programma ferie„**
■ **“Programma dall'esterno„**
■ **“Funzione party„**
■ **“Funz.economiz.„**
■ **“Riscald. e acqua calda„**
■ **“Solo sanitario„**
■ **“Progr. spegnim.„**
“Stato di esercizio:„ ►
■ **“Progr. riscald. normale„**
■ **“Funzion. a regime ridotto„**
■ **“Progr.spegnim.„**
“Programma orario„ ►
“Temp. nom. ambiente„
“Temp. ambiente„
“Temp. nom. amb. rid.„
“Temp. nom. amb. est.„
“Temp. party nom.„
“Inclinazione„
“Scostamento„
“Pompa riscaldam.„
“Miscelatore„
“Temp.mandata„
“Temperatura ritorno„
“Programma ferie„►

Acqua calda

“Prog. orario ACS„ ►
“Programm. ricircolo„►
“Temperat. acqua calda„ oppure
in abbinamento a 2 sensori temperatura bollitore:
“Temp.sanitario sopra„
“Temp.sanitario sotto„
“Pompa car. bollit.„
“Pompa di ricircolo„

Solare

“Temp.collettore„
“Solare acq. calda„
“Pompa circ. solare„ (ore di esercizio)
“Istogr. energia solare„ ►
“Energia solare„
“Pompa circ. solare„ (Ins./Disins.) oppure
“N. di giri pompa solare„
“Soppr. risc. acq. cal.„
“SM1 uscita 22„ (Ins./Disins.)
“SM1 uscita 22„ (ore di esercizio)
“Sensore 7„
“Sensore 10„
“Soppr. risc.„

5590 675 IT

Spiegazione dei termini

Funzionamento a regime ridotto (programma di riscaldamento ridotto)

Vedi “Programma di riscaldamento ridotto„.

Asciugatura massetto

Per agevolare l'asciugatura massetto in edifici nuovi o in caso di lavori d'installazione, la ditta installatrice competente può, ad es., attivare l'**“Asciugatura sottofondo„**. La funzione di asciugatura sottofondo permette di asciugare correttamente il massetto grazie a una programmazione delle fasce orarie predefinita e non modificabile (profilo temperatura-tempo).

L'asciugatura sottofondo agisce sui circuiti di riscaldamento con miscelatore:
- Tutti gli ambienti vengono riscaldati in base al profilo temperatura-tempo. Le vostre impostazioni per il riscaldamento non saranno attive per tutta la durata dell'asciugatura massetto.
- La produzione di acqua calda avviene (il dispositivo di precedenza non è tuttavia in funzione).

Programma d'esercizio

Con il programma d'esercizio si definisce se riscaldare gli ambienti e l'acqua sanitaria oppure solo l'acqua sanitaria. Oppure se si desidera spegnere il riscaldamento con protezione antigelo.

È possibile scegliere tra i seguenti programmi d'esercizio:
- **“Riscald. e acqua calda„** Gli ambienti vengono riscaldati, l'acqua sanitaria viene riscaldata (funzionamento invernale).
- **“Solo acqua calda„** L'acqua sanitaria viene riscaldata, gli ambienti non vengono riscaldati (funzionamento estivo).
- **“Programma spegnimento„** Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva, gli ambienti non vengano riscaldati, nessuna produzione d'acqua calda.

Avvertenza
Un programma d'esercizio per il riscaldamento senza produzione di acqua calda non è selezionabile. Se si devono riscaldare degli ambienti in genere è necessaria anche l'acqua calda (funzionamento invernale).
*Se nonostante ciò si desidera il solo riscaldamento, selezionare il programma d'esercizio **“Riscald. e acqua calda„** e impostare la temperatura acqua calda a 10 °C (vedi capitolo “Impostazione della temperatura acqua calda„). In questo modo non viene riscaldata inutilmente l'acqua sanitaria, la protezione antigelo del bollitore è però garantita.*

Spiegazione dei termini (continua)

Stato di esercizio

Nel programma d'esercizio **"Riscald. e acqua calda„** lo stato di esercizio passa dal "programma di riscaldamento normale„ (vedi pagina 63) allo stato "programma di riscaldamento ridotto„ (vedi pagina 64) e viceversa. I momenti di commutazione dello stato di esercizio vengono stabiliti durante la programmazione delle fasce orarie.

Kit di completamento per circuito di riscaldamento con miscelatore

Modulo (accessorio) per la regolazione di un circuito di riscaldamento con miscelatore.
Vedi "Miscelatore„.

Curva di riscaldamento

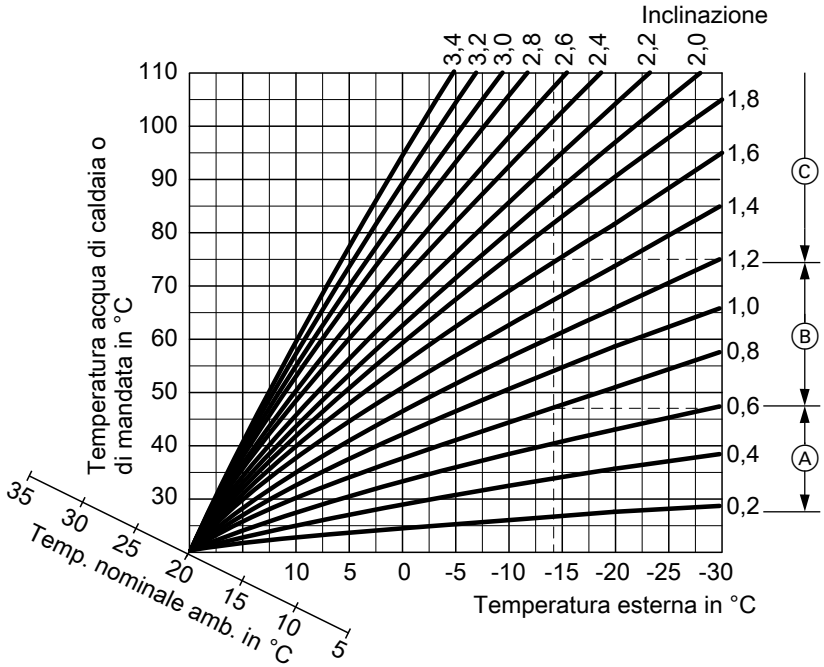
Le curve di riscaldamento rappresentano il rapporto tra temperatura esterna, temperatura ambiente (valore nominale) e temperatura acqua di caldaia o di mandata (del circuito di riscaldamento). Più bassa è la temperatura esterna, più elevata è la temperatura acqua di caldaia o di mandata (del circuito di riscaldamento).

Per garantire sufficiente calore a ogni temperatura esterna con il minimo consumo di combustibile, è necessario considerare le caratteristiche del proprio edificio e dell'impianto di riscaldamento. A tale scopo il centro assistenza autorizzato imposta la curva di riscaldamento.

Avvertenza
Se nell'impianto di riscaldamento sono presenti circuiti di riscaldamento con miscelatore, la temperatura di mandata per il circuito di riscaldamento senza miscelatore supera quella per i circuiti di riscaldamento con miscelatore di un valore pari a una differenza impostata.

Le curve di riscaldamento visualizzate valgono per le seguenti impostazioni:
- Scostamento della curva di riscaldamento = 0
- Temperatura ambiente normale (valore nominale) = 20 ºC

Spiegazione dei termini (continua)



Esempio:

Per la temperatura esterna **–14°C**:

Ⓐ Impianto di riscaldamento a pavimento, inclinazione da 0,2 a 0,8

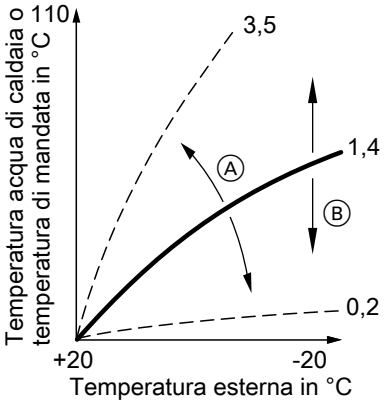
Ⓑ Circuito di riscaldamento a bassa temperatura, inclinazione da 0,8 a 1,6

Ⓒ Impianto di riscaldamento con temperatura acqua di caldaia superiore a 75 °C, inclinazione da 1,6 a 2,0

5590 675 IT

Spiegazione dei termini (continua)

In fabbrica l'inclinazione è impostata sul valore 1,4 e lo scostamento sul valore 0.



Ⓐ Modifica dell'inclinazione: la pendenza della curva di riscaldamento cambia.
Ⓑ Modifica dello scostamento: le curve di riscaldamento vengono spostate parallelamente in direzione verticale.

Circuito di riscaldamento

Un circuito di riscaldamento è un circuito chiuso tra la caldaia e i radiatori in cui si trova l'acqua di riscaldamento.
In un impianto di riscaldamento possono essere presenti più circuiti di riscaldamento. Ad es. un circuito di riscaldamento per gli ambienti da voi abitati e un circuito di riscaldamento per gli ambienti di un appartamento annesso.

Pompa circuito di riscaldamento

Pompa di circolazione dell'acqua riscaldamento nel circuito di riscaldamento.

Temperatura reale

Temperatura attuale al momento della verifica; ad es. valore reale di temperatura acqua calda.

Miscelatore

Un miscelatore miscela l'acqua riscaldata nella caldaia con l'acqua raffreddata di ritorno dal circuito di riscaldamento. L'acqua in tal modo temperata, in funzione del fabbisogno viene portata dalla pompa nel circuito di riscaldamento. Tramite il miscelatore la regolazione adegua la temperatura mandata riscaldamento alle diverse condizioni, ad es. alle variazioni della temperatura esterna.

Riduzione notturna

Vedi “Programma di riscaldamento ridotto„.

Programma di riscaldamento normale

Per le fasce orarie in cui di giorno si è a casa, gli ambienti vanno riscaldati con il programma di riscaldamento normale. Le fasce orarie vanno definite con la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento. Durante queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente normale.

Temperatura ambiente normale

Per le fasce orarie in cui di giorno si è a casa, impostare la temperatura ambiente normale (vedi capitolo “Impostazione della temperatura ambiente„).

5590 675 IT

Spiegazione dei termini (continua)

Funzionamento a camera aperta

L'aria di combustione viene aspirata dall'ambiente in cui è installata la caldaia.

Funzionamento a camera stagna

L'aria di combustione viene aspirata dall'esterno dell'edificio.

Programma di riscaldamento ridotto

Per le fasce orarie in cui si è assenti o durante il riposo notturno, si possono riscaldare gli ambienti con il programma di riscaldamento ridotto (funzionamento a regime ridotto). Le fasce orarie vanno definite con la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento.
Durante queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente ridotta.

Temperatura ambiente ridotta

Per le fasce orarie in cui si è assenti o durante il riposo notturno, impostare la temperatura ambiente ridotta (vedi capitolo “Impostazione della temperatura ambiente„). Vedi anche “Programma di riscaldamento ridotto„.

Valvola di sicurezza

Dispositivo di sicurezza che deve essere montato nell'alimentazione acqua fredda dalla ditta installatrice. La valvola di sicurezza si apre automaticamente per evitare che la pressione nel bollitore diventi troppo alta.

Pompa del circuito solare

In abbinamento a impianti solari.
La pompa del circuito solare convoglia ai collettori il fluido termovettore raffreddato dallo scambiatore di calore del bollitore.

Temperatura nominale

Temperatura prestabilita che deve essere raggiunta, ad es. valore nominale temperatura acqua calda.

Funzionamento estivo

Nel programma d'esercizio **“Solo acqua calda„**.
Nelle stagioni più calde, quando gli ambienti non devono essere riscaldati, si può spegnere il riscaldamento. La caldaia resta in funzione per la produzione di acqua calda.

Pompa di carico bollitore

Pompa di circolazione per il riscaldamento dell'acqua sanitaria nel bollitore.

Filtro impurità

Apparecchio che sottrae sostanza solida dall'acqua sanitaria. Il filtro impurità è montato nell'alimentazione acqua fredda a monte dell'ingresso del bollitore oppure dello scambiatore istantaneo per produzione acqua calda.

5590 675 IT

Spiegazione dei termini (continua)

Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne

Con l'esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne, la temperatura mandata riscaldamento viene regolata in funzione della temperatura esterna. In questo modo non si produce più calore di quanto occorra per riscaldare gli ambienti alla temperatura ambiente nominale da voi impostata.
La temperatura esterna viene rilevata da un sensore applicato all'esterno dell'edificio e trasmessa alla regolazione.

Pompa di ricircolo

La pompa di ricircolo pompa l'acqua calda in un circuito ad anello tra il bollitore e il punto di erogazione (ad es. rubinetto dell'acqua). In questo modo nel punto di erogazione è disponibile acqua calda molto rapidamente.

Indice analitico

A
Accensione dell'apparecchio.....21
Apertura della regolazione
■ Vitotronic 100, tipo GC1B e GC4B. 10
■ Vitotronic 100, tipo HC1B.....11
■ Vitotronic 300-K.....13
Asciugatura massetto.....60
Asciugatura sottofondo.....60
Attivazione
■ caldaia.....19
■ funzionamento estivo.....27
■ funzione comfort (funzione party)…28
■ funzione di risparmio energetico.....29
■ funzione di risparmio energetico (funzione economizzatrice).....29
■ impianto di riscaldamento.....19
■ produzione di acqua calda.....31
■ programma spegnimento.....21, 27
■ protezione antigelo.....21
■ riscaldamento.....23
Avvertenze di pulizia.....55

B
Blocco del comando.....15

C
Circuito di riscaldamento.....63
Circuito di riscaldamento con miscelatore.....61
Comando bloccato.....15, 53
Comando centrale.....54
Commutazione del programma d'esercizio.....53, 54
Commutazione ora legale.....8
Commutazione ora solare.....8
Commutazione ora solare/ora legale…8
Conclusione
■ funzione economizzatrice.....29
■ produzione di acqua calda.....34
■ programma ferie.....30
Contratto di manutenzione.....55
Cosa fare?.....48
Curva di riscaldamento
■ impostazione.....26
■ spiegazione.....61

D
Data.....9, 38
Dichiarazione di ultimazione lavoro…..8
Dicitura circolo riscaldamento.....37
Disattivazione
■ caldaia.....21
■ funzione comfort.....28
■ funzione economizzatrice.....29
■ impianto di riscaldamento con protezione antigelo.....21
■ impianto di riscaldamento senza protezione antigelo.....22
■ produzione di acqua calda.....34
■ programma ferie.....30
■ riscaldamento.....27
Disattivazione dell'impianto di riscaldamento.....21
Dispositivi di regolazione
■ Vitotronic 100, tipo GC1B.....19
■ Vitotronic 100, tipo GC4B.....19
■ Vitotronic 100, tipo HC1B.....20
■ Vitotronic 300-K.....20
Dove eseguire la regolazione.....10

E
Eliminazione guasti.....48
Energia solare.....41
Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne.....65

5590 675 IT

Indice analitico (continua)

F
Fasce di riscaldamento.....25
Fascia oraria
■ impostazione della produzione di acqua calda.....32
■ impostazione del riscaldamento.....25
■ pompa di ricircolo, cancellazione....34
■ pompa di ricircolo, impostazione....33
■ produzione di acqua calda, cancellazione.....33
■ riscaldamento, cancellazione.....26
Filtro.....64
Filtro impurità.....64
Funzionamento a camera aperta.....64
Funzionamento a camera stagna.....64
Funzionamento a regime ridotto. .60, 64
Funzionamento di prova manutentore.....46
Funzionamento estivo.....27, 60, 64
Funzionamento invernale.....60
Funzione comfort.....28
Funzione economizzatrice
■ attivazione.....29
■ conclusione.....29
Funzione party
■ attivazione.....28
■ conclusione.....28

G
Glossario.....60
Guida.....14

I
Illuminazione del display.....36
Impianto di riscaldamento
■ attivazione.....21
■ disattivazione.....21
Impostazione base.....39
Impostazione dei programmi
■ per la pompa di ricircolo.....33
■ per produzione di acqua calda.....32
■ per riscaldamento.....25
Impostazione del contrasto.....36
Impostazione della lingua.....38
Impostazione della luminosità.....36
Impostazione della sequenza caldaie 36
Impostazione della temperatura acqua calda.....31
Impostazioni
■ per la produzione di acqua calda....31
■ per riscaldamento.....23
Inclinazione.....26, 61
Informazioni
■ verifica.....40
Inserimenti dall'esterno.....53
Interruzione di corrente.....9
Ispezione.....55

K
Kit di completamento.....61

M
Manometro.....21
Manutenzione.....55
Menù
■ guida.....14
■ menù ampliato.....15
■ menù di base.....14
■ struttura.....57
Menù ampliato
■ comando.....15
Menù di base.....14
Messa fuori servizio.....22
Messa in funzione.....8
Miscelatore.....63
Modifica delle caratteristiche di riscaldamento della caldaia.....26

N
Nome per i circuiti di riscaldamento.....37

O
Ora esatta.....9, 38
■ fasce di riscaldamento.....25
■ produzione di acqua calda.....32

5590 675 IT

Indice analitico (continua)

P
Pompa
■ bollitore....64
■ circuito di riscaldamento....63
■ circuito solare....64
■ ricircolo....65
Pompa circuito di riscaldamento....63
Pompa del circuito solare....64
Pompa di carico bollitore....64
Pompa di ricircolo 65
■ cancellazione della fascia oraria....34
■ programmazione delle fasce orarie 33
Preimpostazione di fabbrica....8
Prima messa in funzione....8
Produzione d'acqua calda
■ impostazione di fabbrica....8
Produzione di acqua calda
■ attivazione....31
■ disattivazione....34
■ impostazioni necessarie....31
■ programma d'esercizio....31
■ programmazione delle fasce orarie 32
■ programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo....33
■ temperatura acqua calda....31
Produzione di acqua calda al di fuori della programmazione delle fasce orarie....33
Programma d'esercizio
■ produzione di acqua calda....31
■ riscaldamento....24
■ solo acqua calda....64
■ spiegazione dei termini....60
Programma dall'esterno....54
Programma di riscaldamento
■ impostazione....24
■ normale....24, 63
■ ridotto....24, 64
Programma di riscaldamento normale....8, 24, 63
Programma di riscaldamento ridotto....8, 64
Programma ferie 29
■ annullamento....30
■ attivazione....29
■ cancellazione....30
Programma spegnimento.21, 27, 34, 60
Programmazione delle fasce orarie
■ impostazione della produzione di acqua calda....32
■ impostazione del riscaldamento....25
■ impostazione per la pompa di ricircolo....33
■ per pompa di ricircolo....8
■ per produzione di acqua calda....8
■ per riscaldamento....8
Protezione antigelo....8, 21, 27, 34
Pulizia....55

R
Reset....39
Riduzione notturna....63
Ripristino consumo di combustibile....42
Ripristino dati....42
Ripristino degli inserimenti bruciatore 40
Ripristino dei dati....40
Ripristino del consumo di combustibile....40
Ripristino dell'impostazione di fabbrica....39
Ripristino delle ore di esercizio....40
Ripristino inserimenti bruciatore....42
Ripristino ore di esercizio....42
Riscaldamento
■ attivazione....23
■ cancellazione della fascia oraria....26
■ disattivazione....27
■ impostazione di fabbrica....8
■ impostazioni necessarie....23
■ programma d'esercizio....24
■ programmazione delle fasce orarie 25
■ selezione del circuito di riscaldamento....23
■ temperatura ambiente....24
Riscaldamento e acqua calda....8

5590 675 IT

Indice analitico (continua)

Riscaldamento senza produzione di acqua calda.....35
Risparmio energetico
- funzione economizzatrice.....29
- programma ferie.....29

S

Salvaschermo.....16
Scostamento.....26, 61
Segnalazione di guasto
- conferma.....43
- richiamo (segnalazione confermata).....44, 45
- verifica.....43

Segnalazione di operazioni di manutenzione
- conferma.....42
- richiamo (segnalazione confermata).....43
- verifica.....42

Selezione del circuito di riscaldamento.....23
Simboli sul display, Vitotronic 100.....12
Solo riscaldamento.....35
Spiegazione dei termini.....60
Stato di esercizio.....61

T

Tasti.....11, 13
Telecomando.....10
Temperatura
- acqua calda.....31
- temperatura ambiente normale.....24
- temperatura ambiente ridotta.....24
- temperatura nominale.....64
- temperatura reale.....63
- verifica.....40

Temperatura ambiente
- impostazione per programma di riscaldamento normale.....24
- per programma di riscaldamento ridotto.....24

Temperatura ambiente normale (temperatura diurna).....8, 24
Temperatura ambiente ridotta.....24, 64
Temperatura diurna (temperatura ambiente normale).....8
Temperatura nominale.....64
Temperatura notturna (temperatura ambiente ridotta).....8
Temperatura reale.....63

U

Ulteriori impostazioni.....38
Unità di misura temperatura.....38
Unità di servizio
- Vitotronic 100.....11
- Vitotronic 300-K.....13

V

Valvola di sicurezza.....64
Verifica
- impianto solare.....41
- informazioni.....40
- segnalazione di guasto.....43
- segnalazione di operazioni di manutenzione.....42
- stati d'esercizio.....40
- temperature.....40

Verifica degli stati d'esercizio.....40
Verifica della temperatura reale.....40

5590 675 IT

Avvertenze sulla validità

Nr. di fabbrica:
7441810 7441811 7441816 7441817

A chi rivolgersi

Per chiarimenti o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice.

Viessmann S.r.l.
Via Brennero 56
37026 Balconi di Pescantina (VR)
Tel. 045 6768999
Fax 045 6700412
www.viessmann.com

Stampato su carta ecologica non trattata con cloro

5590 675 IT Salvo modifiche tecniche!